

# EASY 180

(1188056-1188058)

SEGATRICE  
SCIE  
SAWING MACHINE  
MASCHINENSÄGE  
TRONZADORA

- I** manuale uso manutenzione ricambi
- F** manuel utilisation entretien pieces de rechange
- GB** Operating, maintenance, spare parts manual
- D** Handbuch für Bedienung, Wartung und Ersatzteile
- E** manual de uso, mantenimiento y recambios



**IMER**<sup>®</sup>  
*INTERNATIONAL S.p.A.*

**IMER INTERNATIONAL S.p.A.**  
53036 POGGIBONSI (SIENA) loc. SALCETO  
(ITALY)  
tel. (0577) 983300 - fax (0577) 983304

**4/99**  
Cod. 3208138



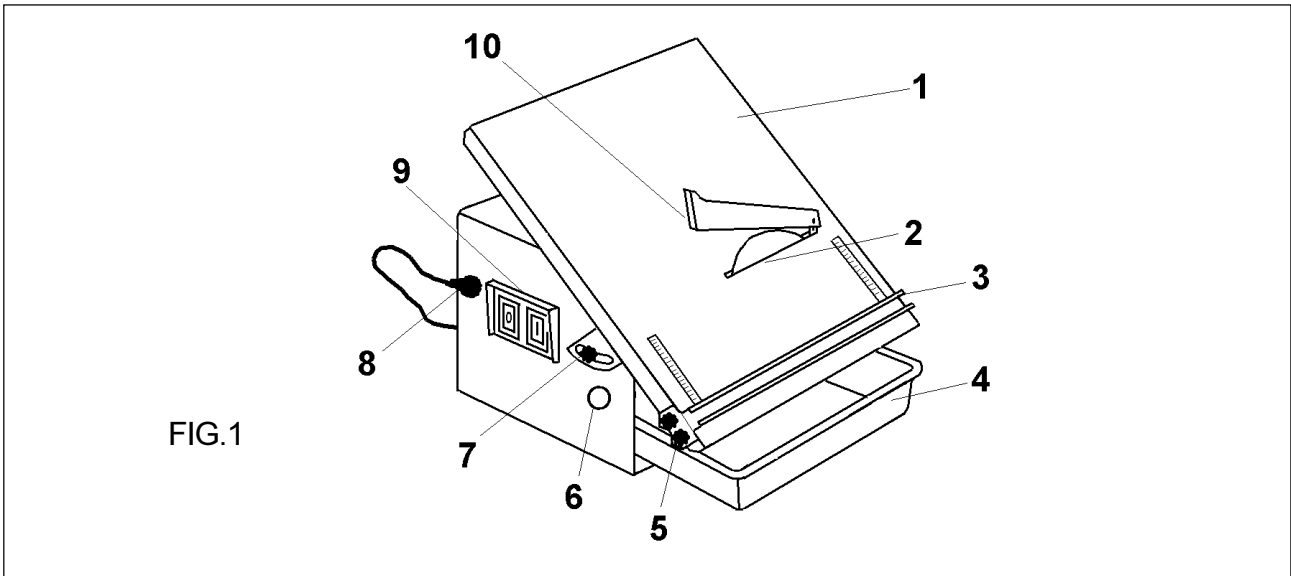





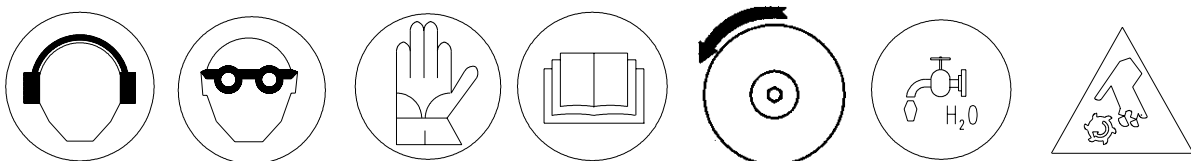


FIG.1

FIG. 1					
1	PIANO DI TAGLIO	PLAN DE COUPE	WORKTABLE	SCHNEIDFLÄCHE	SUPERFICIE DE CORTE
2	DISCO DI TAGLIO	DISQUE	DISK	SCHEIBE	DISCO
3	GUIDA SCORRIMENTO	COULISSE	GUIDE	GLEITFÜHRUNG	GUIA DE DESLIZAMIENTO
4	VASCA ACQUA	CUVE A EAU	WATER TANK	WASSERBECKEN	DEPOSITO DE AGUA
5	POMELLO	POMMEAU	KNOB	KNAUF	POMO
6	FORO ALIMENTAZIONE	TROU D'ALIMENTATION DE L'EAU	WATER SUPPLY-HOLE	WASSERVERSORGUNGSLÖCH	ALIMENTACIÓN DA AGUA
7	POMELLO	POMMEAU	KNOB	KNAUF	POMO
8	SPINA	FICHE	PLUG	STIFT	CLAVIJA
9	INTERRUTTORE	INTERRUPTEUR	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTOR
10	PROTEZIONE LAMA	PROTECTION DE LA LAME	BLADE GUARD	SÄGEBLATTVERKLEIDUNG	PROTECCION CUCHILLA

DATI TECNICI	DONNEES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DATO TECNICOS	<b>EASY 180</b>	
Giri lama	Tours lame	Blade rpm	Sägeblattumdrehungen	Revoluciones de la hoja	rpm	2850
Diametro lama	Diamètre lame	Blade diameter	Sägeblattdurchmesser	Diámetro de la hoja	mm	180
Foro lama	Trou lame Ø	Blade mounting hole	Sägeblattbohrung	Orificio de la hoja	mm	25,4
Potenza motore	Puissance moteur	Motor rating	Motorleistung	Potencia del motor	W	560
Dimensioni piano di taglio	Dimensions plan de coupe	Cutting table dimensions	Maße Schneidfläche	Dimensiones de la mesa de corte	mm	400 x 420
Dimensioni di ingombro	Dimensions d'encombrement	Overall dimensions	Raumbedarf	Dimensiones totales	mm	400 x 420 x300
Dimensioni di ingombro per trasporto	Dimensions d'encombrement pour trans.	Overall dimensions for transport	Transportraumbedarf	Dimensiones totales para el transporte	mm	450 x 414 x 280
Peso	Poids	Weight	Gewicht	Peso	Kg	18
Peso per trasporto	Poids pour transport	Weight for transport	Transportgewicht	Peso para el transporte	Kg	20
Direzione rotazione lama (vista dalla flangia di serraggio lama)	Direction rotation lame (vue depuis la bride de serrage lame)	Blade rotation direction (seen from blade clamping flange)	Sägeblattdrehrichtung (vom Sägeblatthalterflansch aus gesehen)	Sentido de rotación de la hoja (visto desde la brida de apriete de la hoja)	<b>ANTIORARIO SENS INVERS ANTI - CLOCKWISE GEGENUHRZEIGERSINN ANTIHORARIO</b>	
Corrente assorbita	Courant absorbé	Current	Stromaufnahme	Corriente absorbida	A	3/6
Tensione	Tension	Voltage	Spannung	Tensión	V	230/110
Frequenza	Fréquence	Frequency	Frequenz	Frecuencia	Hz	50

-  **La macchina va collegata ad una presa dell' impianto elettrico provvista di protezione differenziale!**
-  **Brancher la machine à une prise équipée d'une protection différentielle!**
-  **Connect the machine to a suitable equipotential earthing plant!**
-  **Die Maschine muß an eine Steckdose der Stromanlage mit Differentialschutz angeschlossen werden!**
-  **La máquina debe conectarse a una toma de la instalación eléctrica que esté dotada de protección diferencial!**





Caro Cliente,

ci complimentiamo per il suo acquisto: la segatrice IMER, risultato di anni di esperienza, è una macchina di massima affidabilità e dotata di soluzioni tecniche innovative.

**OPERARE IN SICUREZZA.**

**E' fondamentale ai fini della sicurezza leggere attentamente le seguenti istruzioni.**


- Il presente manuale di USO E MANUTENZIONE deve essere custodito dal responsabile di cantiere nella persona del CAPOCANTIERE nel cantiere stesso, sempre disponibile per la consultazione.


- Il manuale è da considerarsi parte della macchina e deve essere conservato per futuri riferimenti (EN 292/2) fino alla distruzione della macchina stessa. In caso di danneggiamento o smarrimento potrà essere richiesto al costruttore un nuovo esemplare.

- Il manuale contiene importanti indicazioni sulla preparazione del cantiere, l'installazione, l'uso, le modalità di manutenzione e la richiesta di parti di ricambio. Comunque è da ritenersi indispensabile una adeguata esperienza e conoscenza della macchina da parte del montatore e dell'utilizzatore.

- Affinchè sia possibile garantire la sicurezza dell'operatore, la sicurezza di funzionamento e una lunga durata della macchina devono essere rispettate le istruzioni del manuale, unitamente alle norme di sicurezza e prevenzione degli infortuni sul lavoro secondo la legislazione vigente. Fare uso delle protezioni individuali (scarpe di sicurezza, guanti sec. D.P.R. 164, D.P.R. 547 e D.L.626/94).

**Particolare attenzione deve essere fatta alle avvertenze contrassegnate con questo simbolo :**



 **È obbligatorio l'uso degli occhiali o dello schermo di protezione.**

 **MANTENERE SEMPRE LEGGIBILI LE ETICHETTE DI AVVERTENZA.**

 **E' vietato apportare modifiche di qualsiasi natura alla struttura metallica o impiantistica della macchina.**

 **È VIETATO AZIONARE LA MACCHINA SE LE PROTEZIONI NON SONO MONTATE ED EFFICIENTI.**

- La IMER International declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle leggi che regolano l'uso di tali apparecchi, in particolare: uso improprio, difetti di alimentazione, carenza di manutenzione, modifiche non autorizzate, inosservanza parziale o totale delle istruzioni contenute in questo manuale.

**1. NORME DI PROGETTO**

La tagliapiastrelle EASY 180 è stata progettata e costruita applicando le seguenti norme: I.E.C. 34-4; EN 292 (91/368/CEE); CEI EN 60204.

**2. LIVELLO EMISSIONE SONORA**

Il livello di emissione sonora all' orecchio dell' operatore (livello pressione acustica continuo equivalente ponderato "A"), misurato durante il taglio con lama a corona continua, è di 93 db(A).

**3. SPECIFICHE DI TAGLIO**

La segatrice IMER è progettata per tagliare esclusivamente piastrelle e rivestimenti di vario tipo, e non è consentito l'uso per il taglio di altri materiali.

**Il taglio deve sempre avvenire in presenza di acqua: la vasca dell'acqua deve essere riempita almeno fino a 1 cm dal bordo.**

Devono essere usate esclusivamente lame diamantate a corona continua o a settori con interruzioni sottili sempre refrigerati ad acqua. Non si devono assolutamente usare lame per taglio a secco e non si deve tagliare altro materiale non previsto in questo manuale.

La IMER INTERNATIONAL declina ogni responsabilità sui danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchiatura.

**4. CAPACITÀ DI TAGLIO**

Le dimensioni massime del pezzo da tagliare sono:  
500 mm x 500 mm x 32 mm  
compatibilmente con i limiti di peso imposti (10 kg).

**5. AVVERTENZE**

- Non caricare la macchina con pezzi di peso superiore a 10 kg. - Fare attenzione alla stabilità dei pezzi prima, durante e dopo il taglio. Fare attenzione alla stabilità della macchina.


- Evitare di disperdere nell'ambiente i liquidi residui del taglio predisponendo idonei contenitori.

- Si consiglia l'impiego di guanti da lavoro e di robuste calzature antiscivolo. Se si hanno capelli lunghi, indossare una rete per capelli. Non indossare abiti ampi, gioielli ecc. che potrebbero impigliarsi nel disco da taglio. Se si deve necessariamente lavorare su un pavimento metallico, indossare scarpe da lavoro isolanti.

- Indossare occhiali protettivi. In caso di taglio di materiali fortemente pulvirulenti, proteggetevi utilizzando una mascherina. In caso di taglio di materiali particolarmente rumorosi, proteggere l'udito mediante tappi o cuffie auricolari.

- Non permettete a bambini di toccare l'attrezzo o il cavo e tenerli lontano dal proprio posto di lavoro.

- Non esporre alla pioggia od investire con getti d'acqua la parte interna della macchina. Assicurare una buona illuminazione. Non utilizzare la macchina vicino a liquidi o gas infiammabili.

 **La macchina non deve essere usata in ambienti ove esista pericolo di esplosioni e/o incendi o in ambienti di scavi sotterranei.**

**6. MISURE DI SICUREZZA**

- La segatrice IMER può funzionare soltanto se munita di tutti i dispositivi di protezione in perfette condizioni.

- Non usare linee di alimentazione improvvisate e/o difettose.

- Le linee di allacciamento nel cantiere devono essere posate in modo tale da non poter essere danneggiate. Non collocare la segatrice sul cavo di alimentazione.

- Le connessioni presa-spina devono essere posate in modo tale da impedire la penetrazione di acqua. Usare soltanto connettori muniti di protezione contro i getti d'acqua (IP55).

- Le riparazioni degli impianti elettrici devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. Non effettuare operazioni di registrazione o manutenzione con macchina sotto tensione o in moto.

 **Per fermare la segatrice usare l'apposito interruttore di arresto, per isolarla dalla alimentazione togliete la spina.**

- Scegliere un'area per l'installazione della macchina tale da garantire sempre la possibilità di lavorare senza intralci ed in posizione sicura.

- Appoggiare la macchina preferibilmente su un tavolo, affinché in caso di caduta di pezzi o di residui di pezzi, questi non cadano sui piedi dell'operatore o di altre persone.

- Tenere in ordine l'area di lavoro, il disordine può provocare incidenti.

**7. SICUREZZA ELETTRICA**

La segatrice IMER risponde alla norma EN 60204-1 e in particolare è dotata:


- Sistema contro il riavviamento intempestivo dopo un' interruzione di alimentazione;

- Protezione termica del motore: in caso di cortocircuito da sovraccarico un elemento fusibile all'interno del motore interrompe il circuito. In tale evenienza il motore deve essere sostituito.

 **La macchina va collegata ad una presa dell' impianto elettrico provvista di protezione differenziale.**

**8. TRASPORTABILITÀ**

La macchina è dotata di maniglia per essere trasportata.

 **ATTENZIONE! Prima di movimentare la segatrice staccare sempre la spina di alimentazione.**

Non estrarre la spina d'alimentazione dalla presa tirandola dal cavo.

**9. INSTALLAZIONE**

La macchina può essere utilizzata anche in posizione fissa su un supporto piano ed orizzontale: servirsi a tal fine dei fori per viti nella base di appoggio della macchina.

Proteggere il cavo dal calore e da spigoli taglienti. Per la propria sicurezza utilizzare soltanto gli accessori e gli attrezzi forniti con la macchina.

**10. ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA**

La presa di alimentazione 230V/50Hz deve essere provvista di un buon collegamento di terra.

 **Assicurarsi che la linea elettrica sia provvista di pro-**



**tezione differenziale a monte. Utilizzare, se necessario, il dispositivo di sicurezza differenziale (RCD) a innesto rapido IMER (cod. 1169245) disponibile in kit.**

- Verificare che la tensione di alimentazione sia corretta per il collegamento della macchina : 230V/50Hz.

La linea dell'alimentazione elettrica deve essere adeguatamente dimensionata per evitare cadute di tensione. Occorre anzitutto evitare l'impiego di tamburi per cavi (con anelli collettori).

Le dimensioni del conduttore devono basarsi sulla corrente di avviamento e sulla lunghezza della linea. Di norma è sufficiente un conduttore di 3x4 mm<sup>2</sup>, sino a 50 mt. Dopo l'installazione è in ogni caso necessario eseguire una misurazione della tensione, con il carico, sia in sede di avviamento che di funzionamento. Durante il funzionamento la perdita di tensione deve essere limitata al 5%. In presenza di conduttori più lunghi o di una rete non ottimale usare una sezione di almeno 6 mm<sup>2</sup>. I cavi di alimentazione utilizzati sul cantiere devono avere un idoneo rivestimento esterno resistente allo schiacciamento e all'usura oltre che agli agenti atmosferici.

**Per la conformità dell'impianto di alimentazione attenersi alla norma CEI-64-8 (documento di armonizzazione CENELEC HD384).**

### 11. MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA

1 - Verificare che la vasca contenga una quantità sufficiente di acqua di raffreddamento.

2 - Assicurarsi che il circuito di alimentazione risponda ai requisiti prescritti al CAP.10 "Allacciamento alla rete elettrica".

3 - Quindi collegare la macchina alla linea elettrica di alimentazione.

4 - Premere l'interruttore contrassegnato con " I " e, quando il motore è avviato, premere il pulsante contrassegnato con " 0 " : controllare che il taglio avvenga in presenza di acqua.

5 - Controllare il senso di rotazione della lama secondo la freccia posta sul carter di protezione.

6 - Se tutto è in ordine il lavoro può iniziare.

### 12. EMERGENZA - STOP

**In caso di emergenza arrestare la macchina premendo sul comando di arresto dell'interruttore.**

**Il motore è protetto contro il riavvio intempestivo in caso di mancanza di energia elettrica: per riprendere il lavoro al ritorno della tensione riavviare premendo il pulsante contrassegnato con " I ".**

La macchina è dotata di un dispositivo fusibile interno all'avvolgimento del motore stesso: in caso di eccessivo riscaldamento, previene la possibilità di corto circuito, interrompendo l'avvolgimento. Occorre in questa eventualità richiedere un'intervento di un elettricista per la sostituzione del motore.

### 13. USO

**Lasciatevi spazio libero intorno alla macchina per poter operare in sicurezza.**

- Non permettete che altre persone rimangano vicino alla macchina durante il taglio.

- Non usate la macchina in zona a pericolo di incendio. Eventuali scintille possono provocare incendi o esplosioni.

- Assicurarsi sempre che la lama non sia a contatto di qualcosa prima di avviare il motore: iniziare il taglio solo quando il disco ruota a regime.

**Controllare che la protezione del disco sia al suo posto.**

**Controllare che il senso di rotazione del disco sia come quello riportato sulla protezione.**

- Prima di iniziare il lavoro riempire la vasca d'acqua (4). Curare il ripristino del livello quando, durante l'uso, si rendesse necessario: la protezione in plastica della lama deve essere immersa in acqua. La vasca deve essere riempita fin quasi all'orlo.

Per aggiungere acqua utilizzare l'apposito foro (6).

**ATTENZIONE!!! È Assolutamente vietato correre degli inutili rischi di infortunio, rimuovendo le protezioni della macchina.**

**Ricordare che la macchina è protetta contro il cortocircuito da sovraccarico mediante un dispositivo fusibile. In caso di sovraccarico del motore il fusibile si brucia arrestandolo.**



**ATTENZIONE!!! Tutte le operazioni di regolazione devono essere eseguite a motore spento.**



**I dischi da taglio non devono MAI essere sottoposti a pressione laterale! Possono rompersi proiettando frammenti acuminati ad altissima velocità.**

Evitate di tagliare pezzi troppo piccoli. Fare attenzione durante il lavoro che l'intera superficie del pezzo sia posata sul piano di lavoro. Per spostare sulla macchina piastrelle di formato medio si può utilizzare il supporto piastrelle fornito in dotazione.

Non sovraccaricare il motore. Si lavora meglio e con maggior sicurezza e rapidità con il disco che gira a regime. Non tagliare materiali diversi dalle piastrelle.

Osservare le istruzioni per la manutenzione e per la sostituzione del disco da taglio.

E' buona regola non utilizzare la macchina se si è troppo stanchi. Prima di iniziare il lavoro controllare che l'apparecchio non presenti danneggiamenti, in particolare il disco da taglio. Prima dell'uso ogni dispositivo di protezione o componente leggermente danneggiato deve essere riparato o sostituito. Le parti mobili, in particolare quelle che coprono il disco da taglio, devono essere in perfetta efficienza e non devono bloccarsi. Non utilizzare macchine se l'interruttore non si apre e chiude perfettamente.



**La protezione del disco non dev'essere bloccata o rimossa. Se la protezione del disco si blocca, dev'essere immediatamente riparata.**

#### 13.1 Taglio con guida parallela (Fig. 1)

Con la guida parallela (3) si possono eseguire tagli paralleli ad un bordo. Regolazione: allentare le viti a pomello (7) e regolare la distanza desiderata. Serrare nuovamente le viti mediante i pomelli.

#### 13.2 Regolazione per l'effettuazione di uno smusso (Fig. 1)

Si può effettuare una regolazione dello smusso fra 0° e 45°. Allentare la vite a pomello (5), regolare lo smusso sollevando il piano (1) finché non si raggiunge l'inclinazione desiderata. Serrare nuovamente la vite agendo sul pomello (5).



**Più aumenta l'altezza di taglio, maggiore è il lavoro necessario alla lama per asportare il materiale. Quindi per non sovraccaricare il motore, l'operatore dovrà controllare la velocità di avanzamento. Tale velocità dipende anche dalle caratteristiche del materiale da tagliare (durezza, tenacità, ecc....).**

### 14. MANUTENZIONE



**ATTENZIONE!!! Prima di qualsiasi manutenzione occorre sempre spingere la macchina e staccare la spina di alimentazione.**



**Mantenere sempre efficienti e integre le protezioni.**



**Assicurarsi sistematicamente dello stato del cavo elettrico ogni qualvolta si inizia l'uso della macchina, qualcuno inavvertitamente e/o inconsapevolmente potrebbe averlo danneggiato.**

Non abbandonare la macchina all'aperto, o per terra, ma lasciarla al riparo separandola dalla alimentazione.

- Sostituire componenti usurati o guasti con pezzi di ricambio originali.

Tutti gli interventi di riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico competente, in quanto riparazioni effettuate in modo scorretto possono produrre gravi situazioni di pericolo.

#### 14.1 PULIZIA A FINE LAVORO

- Al termine del lavoro è opportuno rimuovere la vasca dopo averla svuotata eliminando mediante lavaggio il deposito di taglio che vi si fosse formato.

I piani di appoggio devono essere mantenuti puliti. Depositi di sporco su dette superfici possono determinare imprecisioni di taglio.

#### 14.2 CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEL DISCO

Se il disco da taglio presenta incrinature o deformazioni, deve essere immediatamente sostituito.

Per sostituire i dischi da taglio usurati, procedere come segue:

a. Rimuovere la spina d'alimentazione;

b. Estrarre la vasca (4, Fig. 1);

c. Svitare le viti di fissaggio della protezione frontale della lama;

d. Svitare il primo dado di fissaggio del disco (controdado) usando due chiavi di 19 mm;

e. Svitare il secondo dado usando una chiave di 19 mm e una chiave di 8 mm per tenere fermo l'albero;



- f. Rimuovere la controflangia (3, Fig. 2), estrarre il disco ed infilare quello nuovo sulla flangia (1, Fig. 2). Fare attenzione alla direzione di rotazione indicata sul disco. Quindi fissare di nuovo la controflangia (3, Fig. 2);
- g. Serrare nuovamente il primo dado di fissaggio del disco (6, Fig. 2) con le due chiavi (19 mm e 8 mm), serrare poi il controdado usando le due chiavi di 19 mm (4, Fig. 2);
- h. Riavvitare le protezioni in plastica: assicurarsi di non aver dimenticato nessun attrezzo dietro alla copertura. Assicurarsi che sia la protezione frontale del disco (rossa) che quella posteriore (nera) siano montate correttamente: il disco non deve essere accessibile alle dita.
- i. Assicurarsi che il disco da taglio sia montato fermamente e che ruoti nella direzione corretta.

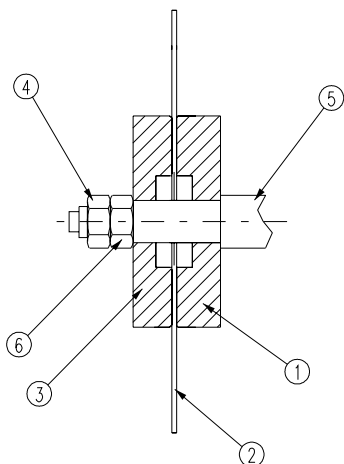


FIG.2

- Non usare lame deteriorate.**
- Usare solo lame adatte al numero di giri riportato sulla targhetta della macchina.**
- Controllare che il senso di rotazione della lama sia come quello riportato sul carter lama.**
- Assicurarsi che la protezione lama sia correttamente posizionata.**
- ATTENZIONE!!! Una lama non correttamente montata, una vite di bloccaggio non sufficientemente stretta possono provocare danni alla macchina e alle persone.**
- Si ricorda che la lama deve avere diametro esterno di 180 mm, foro centrale di diametro 25,4 mm e spessore max. 1,8 mm. Assicurarsi inoltre che la lama sia adeguata al materiale da tagliare.**
- E' vietato l'uso di dischi segmentati od utensili da legno.**



**15. INCONVENIENTI / CAUSE / RIMEDI**

- ATTENZIONE!!! Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti dopo aver fermato la macchina e staccato la presa di alimentazione.**

Inconvenienti	Cause	Rimedi
<b>Premendo l'interruttore il motore non parte</b>	- Non arriva tensione sulla linea di alimentazione.	- Controllare la linea.
	- La presa e la spina elettrica non sono ben collegate.	- Ripristinare un corretto collegamento.
	- Il cavo di alimentazione dalla spina al quadro è staccato.	- Cambiare il cavo.
	- Un filo elettrico all'interno della morsettiera motore è staccato.	- Collegare di nuovo.
	- Un filo elettrico all'interno del quadro è staccato.	- Collegare di nuovo.
	- L'interruttore di marcia è guasto. E' intervenuto il fusibile	- Sostituire l'interruttore. - Sostituire il motore.
<b>La lama non taglia.</b>	- Senso di rotazione lama contrario.	- Smontare la lama e riposizionarla nel senso indicato nell'etichetta della lama.
	- La lama è usurata.	- Montare una nuova lama.

*Cher Client,*

*Nous vous félicitons de votre achat: la scie IMER, résultat de plusieurs années d'expérience, est une machine de grande fiabilité dotée de solutions techniques à l'avant-garde.*

#### **OPERER EN SECURITE**

**Il est fondamental, pour travailler en toute sécurité, de lire attentivement les instructions qui suivent.**

- Le présent manuel USAGE ET ENTRETIEN doit être conservé par le responsable du chantier c'est-à-dire le chef de chantier en personne, et doit toujours être disponible pour la consultation.

- Le manuel doit être considéré comme partie intégrante de la machine et doit être conservé pour les références futures (EN 292/2) jusqu'à la destruction de la machine. En cas d'endommagement ou de perte, un nouvel exemplaire pourra être demandé au constructeur.

- Le manuel contient des indications importantes sur la préparation du chantier, l'installation, l'utilisation, les modalités d'entretien et la demande de pièces de rechange. Une expérience appropriée et une bonne connaissance de la machine de la part de l'installateur et de l'utilisateur sont à considérées comme indispensables.

- Pour garantir la sécurité absolue de l'opérateur, un fonctionnement parfait et la longévité de l'appareil, respecter les instructions du manuel ainsi que les règles de sécurité et de prévention contre les accidents du travail conformément à la en vigueur. Porter des chaussures et des vêtements appropriés ainsi que des gants selon D.N°92-765/766/767 et L233-84).

**Il faut prêter une attention toute particulière aux notes précédées de ce symbole:**



**Il est obligatoire de porter des lunettes ou un écran de protection.**



**LES SIGNALISATIONS DOIVENT TOUJOURS ETRE BIEN LISIBLES.**



**Il est interdit d'apporter des modifications, de quelque nature que ce soit, à la structure métallique ou à l'ingénierie de la machine.**



**IL EST INTERDIT DE METTRE LA MACHINE EN MARCHE SI LES PROTECTIONS NE SONT PAS MONTÉES OU NE SONT PAS EN BON ÉTAT.**

La société IMER INTERNATIONAL décline toute responsabilité en cas de non-respect des lois régissant l'utilisation de ces appareils, en particulier: usage impropre, défauts d'alimentation, manque d'entretien, modifications non autorisées, non-respect partiel ou total des instructions contenues dans ce manuel.

#### **1. NORMES DE PROJET**

La tronçonneuse EASY 180 a été conçue et construite en appliquant les normes suivantes: I.E.C.34.4;EN 60204-1;EN 89/392 (91/368CEE).

#### **2. NIVEAU D'ÉMISSION SONORE**

Niveau d'émission sonore perceptible à l'oreille de l'opérateur (niveau continu équivalent de pression acoustique pondéré "A"): le niveau d'émission sonore de la tronçonneuse EASY 180 en condition de travail avec lame à couronne continue est de 93 db(A).

#### **3. CARACTÉRISTIQUES DE COUPE**

La tronçonneuse IMER a été conçue pour couper exclusivement des carreaux céramiques et des matériaux de revêtement similaires. Ne couper aucun autre matériau que ces derniers.

**Toujours procéder à la coupe à l'eau : s'assurer que la cuve d'eau est remplie jusqu'à 1 cm du bord.**

Utiliser exclusivement des lames diamants à couronne continue ou à secteurs et refroidies à l'eau. Ne jamais utiliser de lames conçues pour la coupe à sec et ne couper aucun autre matériau que ceux cités auparavant.

IMER INTERNATIONAL décline toute responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation impropre de la machine.

#### **4. PROFONDEUR DE COUPE**

Dimensions maximales des pièces à couper :  
500 mm x 500 mm x 32 mm

en fonction des limites de poids programmées (10 kg).

#### **5. RECOMMANDATIONS**

- Ne pas charger la machine avec des pièces dépassant 10 kg.  
- S'assurer que les pièces sont stables avant, pendant et après la coupe. Contrôler également la stabilité de la machine.

- Éviter d'abandonner les liquides résiduels de coupe dans la nature en les stockant dans des barils prévus à cet effet.

- Il est conseillé de porter des gants de travail ainsi que de bonnes chaussures anti-glisse. Si l'opérateur a les cheveux longs, il devra les retenir avec un filet. Ne pas porter de vêtements larges, de bijoux etc... qui risqueraient de s'encaster dans le disque de coupe. Si le sol du chantier est métallique, porter des chaussures isolantes.

- Porter des lunettes de protection. Si le matériau à couper est très poussiéreux, se protéger avec un masque. Si l'opération résulte très bruyante, porter des boules ou des casques spéciaux.

- Ne pas permettre aux enfants de toucher la tronçonneuse ni le câble et s'assurer qu'ils ne s'approchent pas du poste de travail.

- Ne pas exposer la partie interne de la machine à la pluie ou à un éventuel jet d'eau. S'assurer que l'éclairage est suffisant. Ne pas utiliser la machine à proximité de liquides ou de gaz inflammables.



**Ne pas utiliser la machine dans des locaux présentant un danger d'explosion et/ou d'incendie ou dans des cavages sous-terrains.**

#### **6. MESURES DE SÉCURITÉ**

- La tronçonneuse IMER peut fonctionner uniquement si elle est munie des tous les dispositifs de protection et si ces derniers sont en bon état.

- Ne pas allumer la tronçonneuse si la ligne électrique est improvisée et/ou défectueuse.

- Les lignes de raccordement du chantier doivent être posées de sorte à ne pas être endommagées. Ne pas installer la tronçonneuse sur le câble d'alimentation.

- Les lignes de raccordement doivent être installées de sorte à protéger les connecteurs contre les infiltrations d'eau. N'utiliser que des connecteurs munis de protection contre les jets d'eau (IP55).

- Seul le personnel spécialisé peut intervenir sur les installations électriques. Ne pas mettre la tronçonneuse en marche au cours des opérations d'entretien et de réparation.



**- Éteindre la tronçonneuse uniquement en intervenant sur l'interrupteur d'arrêt; la débrancher pour l'isoler.**

- Installer la machine dans un endroit qui garantit la possibilité de travailler en toute sécurité et dans une position confortable.

- Poser de préférence la machine sur un établi pour éviter que les pièces ne tombent éventuellement sur les pieds de l'opérateur ou d'autres personnes présentes sur le chantier.

- Toujours maintenir en ordre la zone de travail; le désordre peut provoquer des accidents.

#### **7. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE**

La tronçonneuse IMER est conforme à la norme EN 60204-1 et est équipée de :

- Système contre le démarrage automatique après coupure de courant;

- Protection thermique du moteur : en cas de court-circuit dû à une surcharge, un fusible à l'intérieur du moteur interrompt le circuit. Dans ce cas, remplacer le moteur.



**- Brancher la machine à une prise équipée d'une protection différentielle.**

#### **8. TRANSPORT**

La machine présente une poignée pour faciliter le transport.



**ATTENTION! Toujours débrancher la tronçonneuse avant de la déplacer.**

Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la machine.

#### **9. INSTALLATION**

La tronçonneuse peut également être utilisée en position fixe sur un support parfaitement horizontal : pour la fixer, enfilez des vis dans les orifices sur la base d'appui de la machine.

Protéger le câble contre la chaleur et les angles coupants. Pour la sécurité de l'opérateur, utiliser exclusivement les accessoires et les outils fournis avec la tronçonneuse.

#### **10. CONNEXION AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE**

S'assurer que la prise d'alimentation 230V/50Hz est connectée



correctement à la terre.

**⚠** *S'assurer que la ligne électrique est équipée d'une protection différentielle en amont. Utiliser, si nécessaire, le dispositif de sécurité différentiel (RCD) à raccord rapide IMER (code 1169245) disponible en kit.*

- Vérifier que la tension d'alimentation est correcte pour le raccordement de la machine: 230V/50Hz.

**⚠** *Pour être en règle, l'installation d'alimentation doit être conforme aux normes CEl 64-8 (document d'harmonisation CENELEC HD384).*

- La ligne de l'alimentation électrique doit être dimensionnée de sorte à éviter les chutes de tension. Éviter l'utilisation de tambours pour câbles (avec anneaux collecteurs).

Les dimensions du conducteur doivent être calculées en fonction du courant de démarrage et de la longueur de la ligne. En général, on utilise un câble de 3x4 mm<sup>2</sup> pouvant aller jusqu'à 50 m de long. Une fois l'installation terminée, mesurer la tension, en charge, au moment de l'allumage et en cours de fonctionnement. En cours de fonctionnement, la chute de tension doit être limitée à 5%. En présence de conducteurs plus longs ou d'un réseau défectueux, utiliser un câble de section minimum 6 mm<sup>2</sup>. Les conducteurs utilisés sur le chantier doivent avoir un revêtement externe qui résiste à l'écrasement, à l'usure et aux agents atmosphériques.

**11. MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE**

1 - Vérifier que la cuve contient une quantité suffisante d'eau de refroidissement.

2 - S'assurer que le circuit d'alimentation est conforme aux données mentionnées au Chap.10 "Connexion au réseau électrique".

3 - Relier la machine au réseau d'alimentation électrique.

4 - Appuyer sur l'interrupteur " I " et, une fois le moteur démarré, appuyer sur le bouton " 0 " : vérifier que l'eau arrive au moment de la coupe.

5 - Contrôler le sens de rotation de la lame en fonction de la flèche dessinée sur le carter de protection.

6 - Si tout est en ordre, commencer à travailler.

**12. ÉTAT D'URGENCE - ARRÊT**

**⚠** *En cas d'urgence, arrêter la machine en appuyant sur la commande d'arrêt de l'interrupteur.*

**⚠** *Le moteur est protégé contre le démarrage automatique en cas de coupure de courant : pour recommencer à travailler lorsque le courant est rétabli, redémarrer la tronçonneuse en appuyant sur le bouton " I ".*

*La machine est équipée d'un fusible à l'intérieur du bobinage du moteur : en cas de surchauffe excessive, ce fusible permet d'éviter un court-circuit en interrompant le bobinage. Dans ce cas, faire appel à un électricien pour remplacer le moteur.*

**13. UTILISATION**

**⚠** *Prévoir un espace libre autour de la machine pour travailler en toute sécurité.*

- Demander aux autres personnes de s'éloigner de la machine pendant le travail.

- Ne pas se servir de la machine dans des endroits où il y a risque d'incendie. Les étincelles pourraient provoquer un incendie ou engendrer des explosions.

- Toujours s'assurer que la lame est libre avant de démarrer le moteur : procéder à la coupe uniquement lorsque le disque a atteint son régime de rotation.

**⚠** *Contrôler que la protection du disque est montée correctement.*

**⚠** *Contrôler que le sens de rotation du disque correspond à celui qui est indiqué sur le carter de la lame.*

- Avant de commencer à travailler, remplir la cuve d'eau (4). Faire l'appoint si nécessaire pendant le travail : la protection en plastique de la lame doit toujours être recouverte d'eau. La cuve doit être remplie jusqu'au bord.

Verser l'eau à travers l'orifice (6) prévu à cet effet.

**⚠** **ATTENTION!!!** *Ne pas courir de risques inutiles en déposant les protections de la machine.*

**⚠** *La machine est protégée par un fusible contre les courts-circuits provoqués en cas de surcharge. En cas de*

*surcharge du moteur, le fusible grille en arrêtant ce dernier.*

**⚠** **ATTENTION!!!** *Procéder aux opérations de réglage moteur à l'arrêt.*

**⚠** *Les disques de coupe ne doivent JAMAIS subir de pression latérale! Ils pourraient se casser et projeter des fragments pointus avec violence.*

Éviter de couper des pièces trop petites. S'assurer que toute la surface de la pièce est posée sur le plan de travail. Pour déplacer des carreaux céramiques d'un format moyen sur la machine, utiliser le support spécial fourni avec la machine.

Ne pas surcharger le moteur. Pour travailler dans de meilleures conditions et en toute sécurité, attendre que le disque ait atteint le régime de rotation nécessaire. Ne pas utiliser la tronçonneuse pour d'autres matériaux que les carreaux céramiques.

Respecter les instructions d'entretien et de remplacement du disque de coupe.

Nous déconseillons à l'opérateur d'utiliser la machine s'il est trop fatigué.

Avant de commencer à travailler, s'assurer que l'appareil, et plus particulièrement le disque de coupe, sont en bon état. Contrôler également tous les dispositifs de protection et les composants et les réparer ou les remplacer s'ils sont endommagés. Les parties mobiles, et plus particulièrement celles qui recouvrent le disque de coupe, doivent être en bon état et ne doivent pas se bloquer. Ne pas utiliser la machine si l'interrupteur ne s'enclenche/désenclenche pas correctement.

**⚠** *Ne pas bloquer ni retirer la protection du disque. Si elle se bloque, la réparer immédiatement.*

**13.1 Coupe avec guide parallèle (Fig. 1)**

Le guide parallèle (3) permet d'effectuer des coupes parallèles à un bord. Réglage : desserrer les vis à l'aide des pousse-vis (7) et régler la distance nécessaire. Serrer de nouveau les vis en intervenant sur les pousse-vis.

**13.2 Réglage pour réaliser un chanfrein (Fig. 1)**

Il est possible de régler la tronçonneuse pour un chanfrein de 0° à 45°. Desserrer la vis en intervenant sur le pousse-vis (5), régler le chanfrein en soulevant le plan (1) jusqu'à obtenir la bonne inclinaison. Serrer de nouveau la vis en intervenant sur le pousse-vis (5).

**⚠** *Plus la profondeur de coupe augmente, plus la lame doit tourner pour retirer le matériau. Pour ne pas surcharger le moteur, l'opérateur devra contrôler la vitesse d'avancement. Cette vitesse dépend également des caractéristiques du matériau à couper (dureté, tenacité, etc...).*

**14. ENTRETIEN**

**⚠** **ATTENTION!!!** *Avant toute opération d'entretien, toujours arrêter la machine et la débrancher.*

**⚠** *S'assurer que les protections sont toujours en bon état.*

**⚠** *Vérifier l'état du câble électrique chaque fois que l'on utilise la machine car il pourrait avoir été endommagé accidentellement.*

Ne pas laisser la machine à l'extérieur ou par terre mais s'assurer qu'elle est à l'abri et la débrancher.

- Remplacer les composants usés ou endommagés par des pièces détachées d'origine.

Les opérations de réparation sont réservées exclusivement aux techniciens spécialisés. Toute réparation approximative risque de compromettre la sécurité d'utilisation.

**14.1 NETTOYAGE À LA FIN DU TRAVAIL**

- Une fois le travail terminé, démonter la cuve après l'avoir vidée et éliminer le dépôt de matériau par un lavage minutieux. S'assurer que les plans d'appui sont toujours propres. Toute saleté présente sur ces surfaces risque de déterminer des imprécisions en phase de coupe.

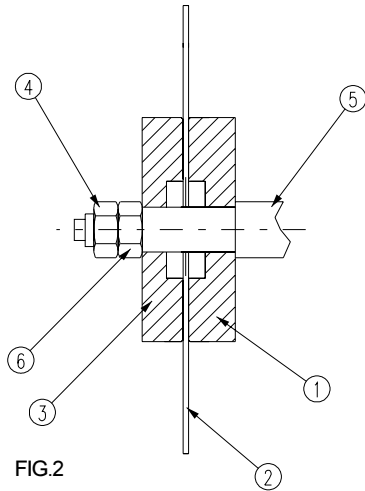
**14.2 CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DU DISQUE**

Si le disque de coupe est fendu ou déformé, le remplacer immédiatement.

Pour remplacer le disque de coupe usé, procéder de la façon suivante:

- a. Débrancher la tronçonneuse;
- b. dégager la cuve (4, Fig. 1);
- c. desserrer les vis de fixation de la protection avant de la lame;
- d. dévisser le premier écrou de fixation du disque (contre-écrou)

en utilisant deux clés 19 mm;  
 e. dévisser le deuxième écrou à l'aide d'une clé 19 mm et d'une clé 8 mm pour maintenir l'arbre;  
 f. déposer le contre-flasque (3, Fig. 2), dégager le disque usé et enfiler le neuf sur le flasque (1, Fig. 2). Contrôler le sens de rotation indiqué sur le disque. Fixer de nouveau le contre-flasque (3, Fig. 2);  
 g. serrer de nouveau le premier écrou de fixation du disque (6, Fig. 2) à l'aide des deux clés (19 mm et 8 mm), serrer le contre-écrou à l'aide de deux clés 19 mm (4, Fig. 2);  
 h. Revisser les protections en plastique : vérifier de n'avoir oublié aucun outil derrière la protection. S'assurer que la protection avant (rouge) et arrière (noire) du disque sont montées correctement : il ne doit pas être possible d'accéder au disque.  
 i. S'assurer que le disque de coupe est stable et qu'il tourne dans le bon sens.



Inconvénients	Causes	Remèdes
Le moteur ne démarre pas après avoir fait tourner l'interrupteur de mise en marche	- La tension n'arrive pas sur la ligne d'alimentation.	- Contrôler la ligne.
	- La prise et la fiche électriques ne sont pas installées correctement.	- Rétablir le raccordement correct.
	- Le câble d'alimentation qui va de la fiche au panneau s'est détaché.	- Remplacer le câble.
	- Un fil électrique s'est détaché à l'intérieur du bornier du moteur.	- Raccorder de nouveau.
	- Un fil électrique s'est détaché à l'intérieur du panneau.	- Raccorder de nouveau.
La lame ne coupe pas	- L'interrupteur de mise en marche est défectueux.	- Remplacer l'interrupteur.
	- Un fusible s'est brûlé à l'intérieur du moteur.	- Remplacer le moteur.
	- Le sens de rotation de la lame est inversé.	- Démontez la lame et la remonter dans le sens indiqué sur l'étiquette de la lame.
	- La lame est usée.	- Monter une autre lame.

- ⚠ **Ne pas utiliser de lames endommagées.**
- ⚠ **Utiliser uniquement des lames convenant au régime indiqué sur la plaquette de la machine.**
- ⚠ **Contrôler que le sens de rotation de la lame correspond à celui qui est indiqué sur le carter de la lame.**
- ⚠ **S'assurer que la protection de la lame est installée correctement.**
- ⚠ **ATTENTION!!! Il suffit que la lame soit mal bloquée ou qu'une vis de blocage ne soit pas suffisamment serrée pour compromettre le fonctionnement de la machine et la sécurité de l'opérateur.**
- ⚠ **Le diamètre extérieur de la lame doit correspondre à 180 mm, le diamètre de l'orifice central 25,4 mm et l'épaisseur maxi 1,8 mm. S'assurer également que la lame convient au type de matériau à couper.**
- ⚠ **Il est interdit d'utiliser des disques à segments ou des outils pour le bois.**



**15. INCONVENIENTS - CAUSES - REMEDES**

⚠ **ATTENTION!!! Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées machine à l'arrêt et machine débranchée.**



Dear Customer,

*Congratulations on your choice of purchase: IMER saws are the result of years of experience and is equipped with all the latest technical innovations.*


**WORKING IN SAFETY**

***To work in complete safety, read the following instructions carefully.***

- This OPERATION AND MAINTENANCE manual must be kept on site by the person in charge, e.g. the SITE FOREMAN, and must always be available for consultation.
- The manual is to be considered integral part of the machine and must be kept for future reference (EN 292/2) until the machine is disposed of. If the manual is damaged or lost, a replacement may be requested from the saw manufacturer.
- The manual contains important information regarding site preparation, machine use, maintenance procedures, and requests for spare parts. Nevertheless, the installer and the operator must both have adequate experience and knowledge of the machine prior to use.
- To guarantee complete safety of the operator, safe operation and long life of equipment, follow the instructions in this manual carefully, and observe all safety standards currently in force for the prevention of accidents at work (use of safety footwear and gloves in accordance with S.I. N°3073 of 30/11/92).

**Pay special attention to warnings bearing the following symbol.**



 **Safety glasses or a protective visor must be worn at all times.**

 **MAKE SURE THAT SIGNS ARE LEGIBLE.**

 **It is strictly forbidden to carry out any form of modification to the steel structure or working parts of the machine.**

 **ENSURE ALL PROTECTION DEVICES ARE INSTALLED AND IN PERFECT CONDITION BEFORE SWITCHING ON THE MACHINE.**

- IMER INTERNATIONAL declines all responsibility for non-compliance with laws and standards governing the use of this equipment, in particular; improper use, defective power supply, lack of maintenance, unauthorised modifications, and partial or total failure to observe the instructions contained in this manual.

**1. DESIGN STANDARDS**

EASY 180 saws are designed and manufactured according to the following standards: I.E.C. 34.4; EN 392 (91/368 CEE); CEI EN60204.

**2. NOISE EMISSION LEVEL**

Operator exposure to sound emission levels (continuous sound pressure levels equal to "A" weighting) saw noise emission level during cutting is 93 dB(A) with continuous rim blade.

**3. CUTTING SPECIFICATIONS**

This IMER saw model has been specially designed to cut exclusively tile and other covering materials and must not be used to cut other types of material.

**Cutting blades must always be water-cooled; the water tank must be filled to at least 1 cm from the rim.**

Only water-cooled diamond blades with continuous or segmented edges must be used. Under no circumstances must dry cutting blades be used or materials other than those specified above. IMER INTERNATIONAL declines all responsibility for damage caused by improper use of the above machine

**4. CUTTING CAPACITY**

Maximum workpiece dimensions:  
500 mm x 500 mm x 32 mm


compatible with limits of rated load capacity (10 kg).

**5. WARNINGS**

- Do not load the saw with workpieces that exceed 10 kg.
- Ensure stability of machine and workpiece before, during or after cutting.
- Respect the environment; use suitable receptacles for collection of cooling water contaminated with cutting dust.
- Use safety gloves and sturdy non-slip footwear at all times. Gather long hair in a suitable hairnet. Do not wear loose clothing, jewellery

etc. that can get trapped in the cutting blade. If working on metal floors, wear insulated shoes.

- Wear safety goggles. In the case of excessively dusty materials, use suitable protective masks. In the case of particularly noisy cutting operations, use ear plugs or other suitable protectors.
- Keep children away from the equipment, cables and the workplace.
- Prevent the penetration of rain or water jets in the machine interior. Ensure adequate lighting. Do not use the machine the vicinity of flammable gases or liquids.

 **The machine must never be used in environments subject to the risk of explosion and/or in underground sites.**

**6. SAFETY PRECAUTIONS**

- IMER saws may only be used when fitted with all required safety devices which must be in perfect condition.
- Never use makeshift and/or faulty power cables.
- Make electrical connections on the construction site where they will not be subject to damage. Never stand the saw on power supply cables.
- Lay power cables where they are not subject to risk of damage or contact of connectors with water. Only use connectors fitted with water-spray protection (IP55).
- Repairs to electrical installations must only be carried out by qualified technicians. Always ensure that the machine is disconnected from the power supply and is completely immobile during repairs and maintenance operations.


 **Stop the saw only by means of the main switch and remove the plug to disconnect from the power supply.**

- Select an installation site that guarantees freedom of movement and safe operation at all times.
- Place the machine on a table to prevent falling workpieces or other objects coming into contact with the operator's feet.
- Keep the workplace tidy to avoid the risk of accidents.

**7. ELECTRICAL SAFETY**


IMER saws comply with D.P.R. 547/55; EN 60204-1; and are fitted with:

- protection device against automatic re-start after power failure.
- Motor overload cutout switch; in the event of overload, a fuse interrupts the circuit. In this case replace the motor.

 **Connect the machine to a suitable equipotential earthing plant.**

**8. TRANSPORTATION**

The machine is fitted with a handle to enable handling.

 **WARNING! Always the remove the plug from the power socket before moving the saw.**

Never pull on the power cable to disconnect the plug.


**9. INSTALLATION**

The machine can be used in a fixed position on a flat and horizontal surface; use the pre-drilled holes in the machine base to anchor the machine when required.

Protect the cable from sharp edges. For safety reasons, use exclusively the accessories and equipment supplied with the machine.

**10. ELECTRICAL CONNECTION**

The 230V/50Hz power supply socket must be connected to an efficient earthing system.

 **Ensure that there is an overload cutout device fitted up-line on the power line. If necessary, install an IMER quick connect residual current circuit breaker (RCCB) (code no. 1169245 available in kit form).**

Ensure that the mains voltage corresponds to that specified for the machine: 230V/50Hz.

 **All power supply installations must comply with CEI 64-8 standards (harmonised document CENELEC HD384).**


The electrical power cable must be suitably sized to avoid voltage drops. Cable drums (with collector rings) must not be used. Cable dimensions will vary according to the start-up current and length of cable. In general cable sizes of 3x4 mm<sup>2</sup> are sufficient for lengths up to 50 metres. After installation always carry out voltage testing under load conditions, both at start-up and during operation. During operation, voltage drops must never exceed 5%. In the case of longer cables or a power supply network subject to variations, use cables with a section


of at least 6 mm<sup>2</sup>. Cables used on construction sites must be fitted with suitable external sheathing that is resistant to wear, crushing and extreme weather conditions.

### 11. MACHINE START-UP

- 1 - Ensure that the tank contains sufficient cooling water.
- 2 - Ensure that the power circuit corresponds to the requirements specified in section 10 "Electrical Connection".
- 3 - Connect the machine to the power supply.
- 4 - Press the switch marked "I" and when the motor is running press pushbutton "0": ensure that cooling water is delivered to the blade.
- 5 - Check that the direction of blade rotation is in the direction of the arrow on the blade guard.
- 6 - If all is in order, proceed with cutting.

### 12. EMERGENCY STOP

 **In an emergency, turn the main switch off immediately to stop blade rotation.**

 **The motor is protected against automatic re-start after interruptions due to power failure. To resume operation, when power is re-connected press pushbutton "I".**


**The machine is fitted with a fuse in the motor winding which in the case of overload prevents short circuits by interrupting the circuit. In the event of the latter, contact an electrician to replace the motor.**

### 13. USE

 **Leave sufficient space around the machine to ensure safe operation.**


- Do not allow other persons to approach the machine during cutting.
- Never use the machine in fire-risk areas. Sparks can cause fire or explosions.
- Always ensure that the blade is free of any contact before start-up; start cutting only when the operating speed is reached.


 **Ensure that the blade guard is secured in position.**

 **Ensure that blade rotation corresponds to the indications on the blade guard.**


- Before starting work, fill the water tank (4). Top up during operation whenever necessary: the plastic blade guard must remain immersed in water. The tank must be filled nearly to the rim.

Top up via outlet (6).

 **WARNING!!! For safety purposes the removal of protective guards from the machine is strictly prohibited.**

 **The machine is protected against overload by means of a safety fuse. In the event of motor overload the fuse blows and shuts down the motor.**

 **WARNING!!! Always switch off the machine before carrying out adjustments.**

 **The cutting blades must NEVER be subject to lateral pressure! In this case the blades may break and project sharp fragments at high speed.**


Do not cut excessively small workpieces. Take care during operation that the entire surface of the workpiece remains in contact with the work surface. To move medium sized tiles on the machine, use the tile support provided.

Never overload the motor. Safe and optimal operation is ensured with the blade at rated working speed. Never cut materials other than tiles.

Observe all instructions for maintenance and replacement of the cutting blade.

Do not use the machine if suffering from fatigue.

Before cutting, check that there is no damage in particular to the cutting blade. Before use all damaged parts or guards must be repaired or replaced. Movable parts, in particular those covering the blade must be completely efficient and move freely. Do not use the machine if the main switch is faulty.

 **Never lock or remove the blade guard. If the blade**


**guard is blocked, repair immediately.**

#### 13.1 Cutting with the parallel fence (Fig. 1)


The parallel fence (3) enables cutting parallel to an edge. To adjust, slacken the knobs (7), set to the required distance and secure in place by means of the knobs.


#### 13.2 Bevel cuts (Fig. 1)


To make a bevel cut between 0° and 45°, slacken the knob (5), adjust the bevel cut by raising the table (1) to the required angle and retighten the knob (5).

 **As the cutting thickness increases, the blade is subjected to greater stress to remove material. To avoid overloading the motor, the operator should continually check blade feed speed. The speed will also depend on the characteristics of the material being cut (hardness, toughness, etc.).**

### 14. MAINTENANCE

 **WARNING!!! Always switch off the machine and remove the plug from the power socket before carrying out maintenance.**

 **Always check that the protective guards are in the correct position and are in perfect condition.**

 **There is the continuous risk of inadvertent damage to electric cables and therefore check regularly before using the machine.**

Never leave the machine outside or on the ground; store in a sheltered area disconnected from the power supply.

- Replace worn or faulty components with original spare parts.

All repairs must be carried out by suitably qualified technical personnel to avoid the risk of serious accidents.

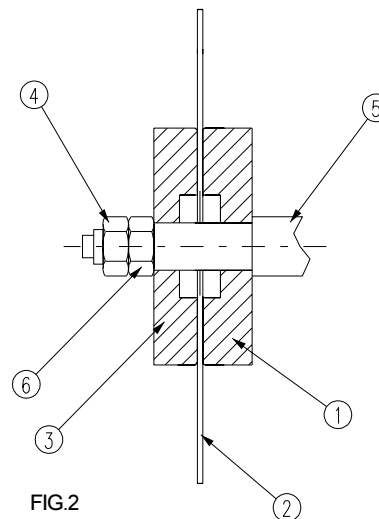
#### 14.1 CLEANING ON WORK COMPLETION

- On completion of work, empty the tank and remove. Clean thoroughly to remove all cutting residue.

Keep work surfaces clean. Residual dirt can impair cutting precision.

#### 14.2 BLADE CHECKS AND REPLACEMENT








If the cutting blade is scratched or deformed, replace immediately.



To replace worn blades, proceed as follows:


- a. Remove the plug from the power socket;
- b. Remove the tank (4, Fig. 1);
- c. Loosen the front blade guard fixing screws;
- d. Loosen the first blade locknut by means of two 19 mm wrenches;
- e. Loosen the second locknut by means of a 19 mm wrench and using an 8 mm wrench to hold the shaft in position;
- f. Remove the counterflange (3, Fig. 2), withdraw the blade and fit the new version on the flange (1, Fig. 2). Note the direction of rotation as indicated on the blade. Refit the counterflange (3, Fig. 2);
- g. Tighten the first blade fixing nut (6, Fig. 2) by means of the two wrenches (19 mm and 8 mm), and tighten the locknut by

- means of the two 19 mm wrenches (4, Fig. 2);
- h. Secure the plastic guards: ensure that no tools have been left inside the cover. Make sure that the front blade guard (red) and the rear blade guard (black) are mounted correctly; the blade must never come into contact with fingers.
- i. Ensure that the cutting disk is secure and rotates in the correct direction.

-  **Never use worn disks.**
-  **Use exclusively disks suited to the rpm specified on the machine dataplate.**
-  **Check that the direction of disk rotation is as indicated on the blade guard.**
-  **Ensure that the disk guard is fitted in the correct position.**
-  **WARNING!!! An incorrectly installed disk or insufficiently tightened screw can cause damage to the machine or physical injury.**
-  **Note that the disk must have an external diameter of 180 mm, a central hole diameter of 25.4 mm and maximum thickness of 1.8 mm. Ensure that the blade is suited to the type of material to be cut.**
-  **Never use cutting tools or segmented blades designed to cut wood.**



**15. TROUBLESHOOTING**

-  **SPECIAL WARNING!! Before carrying out any maintenance operations, switch off the machine and remove the plug from the power socket.**

FAULT	CAUSE	REMEDY
<b>The machine does not start when the switch is pressed</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defective power cable</li> <li>- Plug not inserted in socket correctly</li> <li>- Power cable from plug to control panel detached</li> <li>- Loose wire inside motor circuit board</li> <li>- A wire has become disconnected inside the panel</li> <li>- Faulty main switch</li> <li>- The fuse is burnt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check power cables</li> <li>- Ensure correct connection</li> <li>- Connect cable- re</li> <li>-Connect wire</li> <li>- Remake the connection</li> <li>- Replace switch</li> <li>- Replace the motor</li> </ul>
<b>Blade does not cut</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Incorrect blade rotation</li> <li>- Blade is worn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remove the blade and refit in the position as indicated on the blade label.</li> <li>- Fit new blade</li> </ul>

Verehrter Kunde,  
 wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl: die IMER-Sägemaschine ist das Ergebnis einer langjährigen Erfahrung, bietet höchste Zuverlässigkeit und ist mit innovativen technischen Lösungen ausgestattet.

#### **SICHERHEIT BEI DER ARBEIT**

**Aus Sicherheitsgründen sollten die folgenden Anleitungen unbedingt sorgfältig durchgelesen werden.**

- Dieses Anleitsheft für GEBRAUCH UND WARTUNG muß vom Baustellenleiter aufbewahrt werden und stets für eventuelles Nachschlagen zur Verfügung stehen.

- Das Anleitsheft ist Teil der Maschine und muß bis zum Verschrotten der Maschine für späteres Nachlesen (EN 292/2) aufbewahrt werden. Im Falle des Verlustes oder der Beschädigung kann vom Hersteller der Maschine ein neues Exemplar angefordert werden.

- Das Anleitsheft enthält wichtige Hinweise zur Baustellenvorbereitung, die Installation, den Einsatz, die Wartung und die Ersatzteilbestellung. Der Anwender sollte jedoch in jedem Fall über ausreichende Erfahrung und Kenntnis der Maschine verfügen.

- Für die Sicherheit der Bedienungsperson, die zuverlässige Funktion und lange Haltbarkeit der Maschine müssen die Anleitungen dieses Heftes und die einschlägigen Normen für die Sicherheit und Unfallverhütung am Arbeitsplatz (Gebrauch spezieller Sicherheitsschuhe, Handschuhe u.s.w., gemäß GSGV von 12.05.93 unbedingt eingehalten werden.

**Lesen Sie die mit diesem Symbol bezeichneten Abschnitte mit besonderer Aufmerksamkeit:**



**Schutzbrille oder Schutzschild verwenden.**



**HALTEN SIE ALLE AUFSCHRIFTEN STETS PERFEKT LESBAR.**



**An der Metallstruktur oder den Anlagenteilen der Maschine dürfen keinerlei Änderungen durchgeführt werden.**



**ES IST VERBOTEN, DIE MASCHINE OHNE BZW. MIT MANGELHAFTEN SCHUTZVORRICHTUNGEN IN BETRIEB ZU NEHMEN.**

- Falls die Gesetze über den Einsatz der Maschinen auf der Baustelle nicht eingehalten werden, und zwar im besonderen bei ungeeignetem Einsatz, falscher Zuführung, mangelnder Wartung, nicht autorisierten Änderungen, sowie teilweiser oder vollkommener Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen übernimmt die Firma IMER INTERNATIONAL keinerlei Haftung.

#### **1. PROJEKTNORMEN**

Die Sägemaschine EASY 180 wurde unter Befolgung der folgenden Normen geplant und konstruiert: E.C.34.4; EN 392 (91/368CEE); CEI EN60204.

#### **2. GERÄUSCHPEGEL**

Schallemissionspegel am Gehör der Bedienungsperson (gemessener äquivalenter Dauerschalldruckpegel "A"): die Sägemaschine EASY 180 erzeugt während dem Schneiden einen Geräuschpegel von 93 db(A), bei Sägeblatt mit durchgehendem Kranz.

#### **3. SCHNEIDESPEZIFIKATIONEN**

Die IMER-Sägemaschine wurde ausschließlich für das Schneiden von Fliesen und verschiedene Typen von Verkleidungen geplant. Daher dürfen damit keine anderen Materialien geschnitten werden.

**Es muß stets mit Wasserkühlung geschnitten werden: das Wasserbecken muß mindestens bis 1 cm unter den Rand gefüllt sein.**

Es dürfen lediglich ständig mit Wasser gekühlte Diamant-Trennscheiben mit Vollkrone oder Segmenten verwendet werden. Auf keinen Fall dürfen Trocken-Sägeblätter verwendet oder von den angegebenen Werkstoffen abweichende Materialien geschnitten werden.

Die Firma IMER INTERNATIONAL haftet nicht für Schäden, die auf den unvorschriftsmäßigen Einsatz der Ausrüstung zurückzuführen sind.

#### **4. SCHNEIDKAPAZITÄT**

Maximale Abmessungen der zu schneidenden Werkstücke:

500 mm x 500 mm x 32 mm

unter Beachtung des vorgegebenen Höchstgewichts (10 kg).

#### **5. HINWEISE**

- Die Maschine nicht mit zu schweren Werkstücken belasten (max. 10 kg).

- Vor , bei und nach dem Schneiden auf die Stabilität des Werkstücks sowie der Maschine achten.

- Flüssigkeitsreste in speziellen Behältern sammeln.

- Beim Schneiden Arbeitshandschuhe und rutschfeste Schuhe tragen. Lange Haare unter einem Netz zusammenhalten. Keine weiten Kleidungsstücke bzw. keinen Schmuck , die/der sich in der Trennscheibe verfangen könnte/n, tragen. Falls auf Metallboden gearbeitet wird, isolierte Arbeitsschuhe tragen.

- Mit Schutzbrille arbeiten. Zum Schutz der Atemwege vor dem beim Schneiden entstehenden Staub eine Maske aufsetzen. Bei Schneidvorgängen, bei denen aufgrund des Materials ein hoher Schallpegel entsteht, einen Gehörschutz tragen.

- Kinder weder die Maschine noch das Kabel berühren lassen. Sie dürfen sich nicht in der Nähe des Arbeitsplatzes aufhalten.

- Das Maschineninnere nicht Regen oder Wasserstrahlen aussetzen. Der Arbeitsbereich muß gut beleuchtet sein. Die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen benutzen.



**Die Maschine darf nicht in Bereichen mit Explosions- bzw. Brandgefahr oder in unterirdischen Räumen eingesetzt werden.**

#### **6. SICHERHEITSMASSNAHMEN**

- Die IMER-Sägemaschine darf nur mit in perfektem Zustand befindlichen Schutzvorrichtungen betrieben werden.

- Keine improvisierten bzw. defekten Stromkabel verwenden.

- Auf Baustellen sind die Anschlußleitungen so zu verlegen, daß sie nicht beschädigt werden können. Die Sägemaschine nicht auf das Versorgungskabel stellen.

- Die Anschlußleitungen sind außerdem so zu verlegen, daß die Verbinder gegen eindringendes Wasser geschützt sind. Es dürfen ausschließlich Verbinder mit Schutz gegen Wasserspritzer verwendet werden (IP55).

- Reparaturen an der Elektroanlage dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden. Vor sämtlichen Einstellungen oder Wartungseingriffen muß die Maschine abgeschaltet und die Stromzufuhr unterbrochen werden.



**Die Maschine anhand des entsprechenden Schalters abstellen, zur Unterbrechung der Stromzufuhr den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

- Die Maschine so aufstellen, daß um sie herum stets ausreichend Freiraum besteht, um unbehindert und sicher zu arbeiten.

- Die Maschine vorzugsweise auf einen Tisch stellen, damit herunterfallende Teile oder Schnittreste nicht auf die Füße des Benutzers oder anderer Personen fallen.

- Am Arbeitsplatz muß Ordnung herrschen, Unordnung kann zu Unfällen führen.

#### **7. ELEKTRISCHE SICHERHEIT**

Die IMER-Sägemaschine entspricht der Norm EN 60204-1e und verfügt insbesondere über:

- Ein Schutzsystem vor unbeabsichtigtem Anlaufen nach Unterbrechung der Stromzufuhr.

- Einen Wärmeschutz des Motors: bei Kurzschluß durch Überbelastung wird der Stromkreis durch eine Schmelzsicherung im Motor unterbrochen. In diesem Fall muß der Motor ersetzt werden.



**Die Maschine muß an eine Steckdose der Stromanlage mit Differentialschutz angeschlossen werden.**

#### **8. TRANSPORT**

Für Transportzwecke ist die Maschine mit Traggriffen ausgestattet.



**ACHTUNG! Vor dem Transport der Sägemaschine muß das Netzkabel abgezogen werden.**

Der Stecker darf nicht am Kabel aus der Steckdose gezogen werden.

#### **9. INSTALLATION**

Die Maschine kann auch ortsfest auf einer flachen und waagrecht Oberfläche installiert werden: auf ihrer Unterseite sind Bohrungen für die Befestigungsschrauben vorgesehen.

Das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten schützen. Zur Sicherheit des Anwenders dürfen nur die mit der Maschine mitgelieferten



Zubehörteile und Werkzeuge benutzt werden.

### 10. ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Die 230V/50Hz-Versorgungslinie muß vorschriftsmäßig geerdet sein.

- Sicherstellen, daß der Leitung ein Differentialschutzschalter vorgeschaltet ist. Falls erforderlich die Sicherheits-Differentialvorrichtung (RCD) mit Schnellkupplung IMER (Code 1169245) verwenden, die als Kit zur Verfügung steht.

- Kontrollieren, ob die Versorgungsspannung für den Anschluß der Maschine geeignet ist: 230V/50Hz.

- Eine vorschriftsmäßige Versorgungsanlage muß den Normen CEI-64-8 entsprechen (Harmonisierungsdokument CENELEC HD384).

Die Stromleitung muß ausreichend bemessen sein, damit Spannungsabfall vermieden wird. Vermeiden Sie vor allem die Verwendung von Kabeltrommeln (mit Schleifringen).

Die Leitergröße richtet sich nach dem Anlaufstrom und der Kabellänge. Hinweisend genügt für Längen bis 50 m ein Leiter von 3x4 mm<sup>2</sup>. Nach erfolgter Installation muß in jedem Fall die Anlauf- und Betriebsspannung gemessen werden. Während der Funktion darf der Spannungsverlust nicht mehr als 5% betragen. Bei längeren Leitern oder nicht optimalem Netz sollten Leiter mit einem Querschnitt von mindestens 6 mm<sup>2</sup> verwendet werden. Auf Baustellen eingesetzte Kabel müssen eine quetsch- und verschleißgeschützte, sowie witterungsbeständige Ummantelung haben.

### 11. INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

- 1 - Prüfen, ob das Becken ausreichend mit Kühlwasser gefüllt ist.
- 2 - Sicherstellen, daß das Versorgungsnetz die Anforderungen des Kap.10 "Anschluß an das Stromnetz" erfüllt.
- 3 - Die Maschine an das Stromnetz anschließen.
- 4 - Den Schalter "I" drücken. Nach dem Anlaufen des Motors den Schalter "0" drücken und den normalen Kühlwasserzufluß prüfen.
- 5 - Kontrollieren, ob die Trennscheibe in der Richtung des Pfeils auf der Schutzverkleidung dreht.
- 6 - Falls alles in Ordnung ist, kann mit der Arbeit begonnen werden.

### 12. NOT-STOPP

Die Maschine in Notfällen durch Betätigen der Anhaltvorrichtung des Tasters abschalten.

Der Motor ist vor unbeabsichtigtem Anlaufen nach Stromausfall geschützt: Die Arbeit kann danach erst nach Betätigung des Tasters "I" erneut aufgenommen werden.

Die Maschine ist mit einem Sicherungssystem in der Motorwicklung ausgestattet: bei Überhitzung verhindert es durch Unterbrechung der Wicklung einen Kurzschluß. In diesem Fall muß der Motor von einem Elektriker ausgewechselt werden.

### 13. GEBRAUCH

Für sicheres Arbeiten sollte um die Maschine ausreichend Freiraum zur Verfügung stehen.

- Während der Schneidphase dürfen sich keine anderen Personen in der Nähe der Maschine aufhalten.

- Die Maschine darf nie in Bereichen mit Brandgefahr eingesetzt werden. Eventuelle Funken können Feuer oder Explosionen verursachen.

- Sicherstellen, daß die Trennscheibe vor dem Einschalten des Motors keine Gegenstände berührt: Erst dann mit dem Schneiden beginnen, wenn die Scheibe mit voller Drehzahl läuft.

- Korrekte Montage des Scheibenschutzes prüfen.

- Prüfen, ob die Scheibe in der auf dem Schutzgehäuse angegebenen Richtung dreht.

- Vor der Arbeit das Becken mit Wasser füllen (4). Während des Einsatzes bei Bedarf neues Wasser nachfüllen: der Scheibenschutz aus Plastik muß sich stets im Wasser befinden. Das Becken muß nahezu bis zum Rand gefüllt sein. Wasser durch die hierfür vorgesehene Öffnung einfüllen (6).

- **ACHTUNG!!!** Es ist strengstens untersagt, die Schutzvorrichtungen der Maschine zu demontieren. Hierdurch wird nur unnötig die Gefahr von Unfällen erhöht.

- Es sei darauf hingewiesen, daß die Maschine durch ein Sicherungssystem gegen Überbelastung geschützt ist. Bei Überhitzung des Motors brennt die Sicherung durch und stoppt ihn.

**ACHTUNG!!!** Vor sämtlichen Einstellungen muß der Motor abgeschaltet werden.

Trennscheiben dürfen nie seitlichem Druck ausgesetzt werden! Sie können hierdurch zerbrechen und dabei können scharfe Teile absplitteln.

Es sollten keine allzu kleinen Werkstücke geschnitten werden. Während der Arbeit muß die gesamte Oberfläche des Teils auf der Werkbank aufliegen. Mittelgroße Fliesen sollten anhand der beigestellten Fliesenhalterung auf der Maschine verschoben werden.

Den Motor nicht überlasten. Es arbeitet sich besser, sicherer und schneller, wenn die Scheibe mit optimaler Drehzahl läuft. Keine anderen Materialien als Fliesen schneiden.

Die Anleitungen bzgl. der Wartung und des Austauschs der Trennscheibe beachten.

Mit der Maschine sollte nur in ausgeruhtem Zustand gearbeitet werden.

Vor der Arbeit prüfen, daß die Maschine und insbesondere die Trennscheibe unversehrt sind. Vor dem Gebrauch jede/s auch nur leicht beschädigte/s Schutzvorrichtung bzw. Bauteil repariert oder ersetzt werden. Alle Bewegungsteile, insbesondere die Scheibenabdeckungen, müssen in einwandfreiem Zustand sein und dürfen sich nicht blockieren. Falls der Schalter sich nicht perfekt öffnet bzw. schließt, darf die Maschine nicht in Betrieb genommen werden.

Der Scheibenschutz darf weder blockiert noch abgenommen werden. Ein blockierter Scheibenschutz ist unverzüglich zu reparieren.

#### 13.1 Schneiden mit paralleler Führung (Abb. 1)

Mit der Parallelführung (3) können Schnitte parallel zu einer Kante ausgeführt werden. Einstellung: die Schrauben (7) lockern und den gewünschten Abstand einstellen. Die Schrauben anhand der Knäufe erneut arretieren.

#### 13.2 Einstellung für den Gehrungsschnitt (Abb. 1)

Der Gehrungsschnitt kann zwischen 0° und 45° reguliert werden. Hierfür die Schraube (5) lockern, die Fase durch Anheben der Fläche (1) bis zur gewünschten Neigung einstellen. Die Schraube anhand des Knaufes (5) erneut arretieren.

- Bei zunehmender Schnitthöhe vergrößert sich der Einsatz der Trennscheibe für die Materialabtragung. Um den Motor nicht zu überlasten, ist daher die Fliesenvorschubgeschwindigkeit beim Schneiden entsprechend zu kontrollieren. Diese Geschwindigkeit hängt zudem von den Eigenschaften des Schneidguts ab (Härte, Zähigkeit, usw.).

### 14. WARTUNG

**ACHTUNG!!!** Vor sämtlichen Wartungseingriffen muß die Maschine abgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

Die Schutzvorrichtungen stets leistungsfähig und intakt halten.

Vor jedem Maschineneinsatz systematisch den Zustand des Versorgungskabels überprüfen, das versehentlich von anderen Personen beschädigt worden sein könnte.

Die Maschine nie im Freien oder auf dem Boden stehen lassen, sondern stets geschützt lagern und die Stromzufuhr unterbrechen.

- Abgenutzte oder defekte Komponenten durch Originalteile ersetzen.

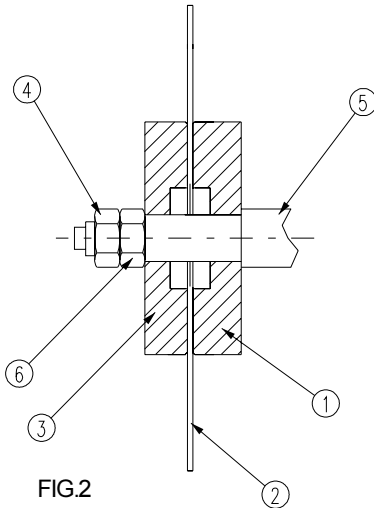
Reparaturen dürfen ausschließlich durch Fachpersonal ausgeführt werden, da fehlerhafte Reparaturen zu Gefahren führen können.

**14.1 REINIGUNG NACH DER ARBEIT**  
- Nach der Arbeit das Becken leeren und abnehmen, um eventuell abgelagerte Schneiderückstände auszuspülen.

Die Auflageflächen sauber halten. Die Schnittgenauigkeit kann durch Schmutz beeinträchtigt werden.

**14.2 KONTROLLE UND AUSTAUSCH DER TRENNSCHEIBE**  
Gerissene oder verbogene Trennscheiben müssen unverzüglich ausgewechselt werden.  
Austausch abgenutzter Trennscheiben:  
a. Den Versorgungsstecker abziehen.  
b. Das Becken abnehmen (4, Abb. 1).  
c. Die Befestigungsschrauben des vorderen Scheibenschutzes abdrehen.

- d. Die erste Scheiben-Befestigungsmutter (Gegenmutter) mit Hilfe zweier 19 mm-Schlüssel abdrehen.
- e. Die zweite Mutter anhand eines 19 mm-Schlüssels abdrehen und die Welle gleichzeitig mit einem 8 mm-Schlüssel blockieren.
- f. Den Gegenflansch abnehmen (3, Abb. 2), die Scheibe ausbauen und eine neue auf den Flansch montieren (1, Abb. 2). Hierbei ist der auf der Scheibe angegebene Drehsinn zu beachten. Den Gegenflansch erneut befestigen (3, Abb. 2).
- g. Die erste Scheiben-Befestigungsmutter (6, Abb. 2) anhand des 19 mm und 8 mm Schlüssels und die Gegenmutter anhand der beiden 19 mm-Schlüssel erneut arretieren (4, Fig. 2).
- h. Die Plastik-Schutzverkleidungen erneut montieren: sicherstellen, daß kein Werkzeug dahinter vergessen wurde. Korrekte Montage der vorderen (roten) und hinteren (schwarzen) Schutzverkleidung prüfen: Die Scheibe darf nicht mit den Fingern zu berühren sein.
- i. Die Scheibe muß fest montiert sein und in der vorgegebenen Richtung drehen.



Störungen	Ursachen	Abhilfen
<b>Bei Drehen des Gangschalters läuft der Motor nicht an.</b>	- Versorgungsleitung ohne Spannung.	- Die Leitung kontrollieren.
	- Stecker nicht korrekt in die Steckdose gesteckt.	- Korrekt anschließen.
<b>Sägeblatt schneidet nicht.</b>	- Kabel vom Stecker zur Schalttafel ausgesteckt.	- Kabel ersetzen.
	- Ein Draht des Motor-Klemmenkastens ist gelöst.	- Erneut anschließen.
	- Ein Draht im Innern der Schalttafel ist gelöst.	- Erneut anschließen.
	- Gangschalter defekt.	- Schalter austauschen.
	- Eine Sicherung des Schaltkastens ist durchgebrannt.	- Motor austauschen.
	- Drehrichtung des Sägeblattes umgekehrt.	- Sägeblatt ausbauen und in der am Schild des Sägeblattes angegebenen Richtung wieder einbauen.
- Sägeblatt verschlissen.	- Ein neues Sägeblatt montieren.	

- Keine abgenutzten Trennscheiben benutzen.**
- Ausschließlich Trennscheiben für die auf der Maschine angegebene Drehzahl verwenden.**
- Die Trennscheibe muß in der auf dem Schutzgehäuse angegebenen Richtung drehen.**
- Korrekte Position des Scheibenschutzes prüfen.**
- ACHTUNG!!! Eine falsch montierte Trennscheibe oder eine unzureichend arretierte Befestigungsschraube können zu Schäden an Maschine und Personen führen.**
- Es ist zu beachten, daß der Außendurchmesser der Trennscheibe 180 mm, der Durchmesser der Zentralbohrung 25,4 mm und die Stärke max. 1,8 mm betragen müssen. Die Trennscheibe muß desweiteren für das zu schneidende Material geeignet sein.**
- Der Einsatz von Segment- oder Holz-Sägeblättern ist untersagt.**



**15. STÖRUNGEN/URSACHEN/ABHILFEN**

- ACHTUNG!!! Alle Wartungseingriffe müssen bei ausgeschalteter Maschine und ausgestecktem Stecker erfolgen.**



Estimado Cliente:

le felicitamos por su compra; la tronzadora IMER, resultado de años de experiencia, es una máquina absolutamente fiable y dotada con soluciones técnicas innovadoras.

**TRABAJAR CON SEGURIDAD**

**Para trabajar en condiciones de seguridad es fundamental leer detenidamente las instrucciones siguientes.**

- El presente manual de USO Y MANTENIMIENTO debe conservarlo el responsable de las obras, concretamente el CAPATAZ, en la obra - misma, para que pueda ser consultado en cualquier momento.

- El manual debe considerarse parte de la máquina y, por lo tanto, es menester conservarlo para poder efectuar cualquier consulta (EN 292/2) hasta cuando se desguace la máquina. Si el manual se pierde o daña, puede pedirse un nuevo ejemplar al fabricante.

- El manual contiene indicaciones importantes sobre la preparación de las obras, la instalación, uso, y mantenimiento de la máquina, así como también para el pedido de piezas de recambio. De todas formas, es indispensable que el encargado de la instalación y el usuario tengan experiencia y conocimiento adecuados de la máquina.

- Para garantizar la seguridad del operador, el funcionamiento correcto y una larga duración de la máquina, es preciso respetar no sólo todas las instrucciones del manual, sino también las normas de seguridad y prevención de accidentes en el trabajo establecidas por la legislación vigente. Además, utilizar protecciones individuales, como calzado y guantes de seguridad (R.D. 1435/92).

**Hay que prestar una atención particular a las indicaciones marcadas con el signo:**



**Es obligatorio usar gafas o pantalla de protección.**



**MANTENER LAS SEÑALES PERFECTAMENTE VISIBLES.**



**Se prohíbe hacer cualquier modificación en la estructura metálica o en la instalación de la máquina.**



**ESTÁ PROHIBIDO ACCIONAR LA MÁQUINA SI LAS PROTECCIONES NO ESTÁN MONTADAS O NO FUNCIONAN PERFECTAMENTE.**

IMER INTERNATIONAL declina toda responsabilidad cuando no se respeten las leyes que reglamentan el uso de estos equipos, concretamente, cuando haya uso incorrecto, defectos de alimentación, falta de mantenimiento, modificaciones no autorizadas e incumplimiento total o parcial de las instrucciones ilustradas en este manual.

**1. NORMAS DE PROYECTO**

La tronzadora EASY 180 se ha diseñado y construido en conformidad con las normas siguientes: I.E.C. 34,4; EN 392 (91/368/CEE); CEI EN60204.

**2. NIVEL DE EMISIÓN SONORA**

Nivel de emisión sonora en el oído del operador (nivel de presión acústica continua equivalente ponderada "A"): la tronzadora MASONRY 350 tiene un nivel de emisión sonora durante el corte de 93 db(A, con hoja de corona continua.

**3. ESPECIFICACIONES SOBRE EL CORTE**

La sierra mecánica IMER está proyectada para cortar exclusivamente azulejos, baldosas y revestimientos similares, y no está permitido utilizarla para cortar otros materiales.

**El corte debe efectuarse siempre en presencia de agua. El recipiente del agua debe estar lleno, al menos, hasta 1 cm del borde.**

La sierra debe emplearse exclusivamente con hojas diamantadas de corona continua, todas ellas para enfriamiento con agua. No se deben utilizar por ningún motivo hojas para corte en seco, ni cortar materiales distintos de los que se indican en este manual.

IMER INTERNATIONAL declina toda responsabilidad ante daños emergentes de un uso incorrecto de la máquina.

**4. CAPACIDAD DE CORTE**

Las dimensiones máximas de las piezas que pueden cortarse son:

500 mm x 500 mm x 32 mm

y el peso de las mismas no ha de superar los 10 kg.

**5. ADVERTENCIAS**

- No cargue la máquina con un peso superior a 10 kg. Asegúrese de que las piezas se encuentran en una posición estable, antes, durante y después del corte. Compruebe también la estabilidad de la máquina.

- No arroje los líquidos residuales del corte en el medio ambiente; recójalos en recipientes adecuados.

- Le aconsejamos utilizar guantes de trabajo y calzado de seguridad antideslizante. Recójase el cabello con un gorro si lo lleva largo, y no use prendas amplias, joyas ni otros elementos que puedan engancharse en el disco de corte. Si tiene que trabajar forzosamente sobre un pavimento metálico, colóquese zapatos aislantes.

- Utilice gafas protectoras. Para cortar materiales que sueltan mucho polvo, colóquese una mascarilla. Si el corte es muy ruidoso, protéjase los oídos con tapones o auriculares.

- No permita que los niños toquen el aparato o el cable, y tampoco que se acerquen al lugar de trabajo.

- No exponga el interior de la máquina a la lluvia ni a chorros de agua. Trabaje con una iluminación adecuada. No utilice la máquina cerca de líquidos o gases inflamables.



**No utilice la máquina en ambientes donde haya peligro de explosión o de incendio, y tampoco en excavaciones subterráneas.**

**6. MEDIDAS DE SEGURIDAD**

- No ponga en marcha la sierra IMER si no está dotada de todos los dispositivos de protección o si alguno de éstos no funciona perfectamente.

- No utilice líneas de alimentación improvisadas o defectuosas.

- Las líneas de conexión en la obra deben tenderse de manera tal que no puedan ser dañadas. No coloque la sierra sobre el cable de alimentación.

- Las conexiones entre toma de corriente y clavija deben quedar en sitios donde no pueda entrarles agua. Utilice exclusivamente conectores dotados de protección contra los chorros de agua (IP55).

- Las reparaciones de la instalación eléctrica deben ser efectuadas exclusivamente por personal especializado. Antes de efectuar cualquier operación de reglaje o mantenimiento, hay que desconectar la máquina de la corriente eléctrica.



**Para detener la sierra, utilice el interruptor de parada. Para desconectarla de la alimentación, quite la clavija de la toma de corriente.**

- Instale la máquina en un lugar que le permita trabajar sin ningún estorbo y en posición segura.

- Mientras sea posible, apoye la máquina en una mesa para evitar que caigan piezas o recortes sobre sus pies o sobre los de alguna otra persona.

- Mantenga siempre ordenada la zona de trabajo; el desorden puede provocar accidentes.

**7. SEGURIDAD ELÉCTRICA**

La sierra IMER cumple la norma EN 60204-1e; en particular, está dotada de:

- Sistema de prevención de arranque automático tras un corte de corriente.

- Protección térmica del motor; si se verifica un cortocircuito por sobrecarga, un elemento fusible dentro del motor corta el bobinado. En tal caso, el motor debe sustituirse.



**La máquina debe conectarse a una toma de la instalación eléctrica que esté dotada de protección diferencial.**

**8. TRANSPORTE**

La máquina está dotada de un asa de transporte.



**ATENCIÓN! Antes de trasladar la sierra, desenchúfela de la toma de corriente.**

No extraiga la clavija de la toma de corriente tirando del cable.

**9. INSTALACIÓN**

La sierra también puede fijarse a un soporte plano y horizontal. A este fin, utilice los orificios para tornillos que están practicados en la base de apoyo de la máquina.

Proteja el cable del calor y de las superficies cortantes. Por su seguridad, emplee solamente los accesorios y útiles que se suministran con la máquina.

**10. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA**

La toma de alimentación, de 230V/50 Hz, debe estar dotada de una puesta a tierra eficaz.

**⚠** *Cerciorarse de que la línea eléctrica está dotada de protección diferencial antes del punto de conexión de la máquina. A ser preciso, utilizar el dispositivo de seguridad diferencial (RCD) de conexión rápida IMER (cód. 1169245) disponible en kit.*

- Comprobar que la tensión de alimentación es correcta para la conexión de la máquina: 230V/50Hz.

Instalación de alimentación en regla cumple con las normas CEI-64-8 (documento de armonización CENELEC HD384).

La línea de la alimentación eléctrica debe calcularse adecuadamente para evitar caídas de tensión. Es preciso, sobre todo, evitar usar tambores de cables (con anillos colectores).

Las dimensiones del conductor deben basarse en la corriente de arranque y en la longitud de la línea. Generalmente, es suficiente un conductor de 3x4 mm<sup>2</sup> hasta 50 m. Una vez realizada la instalación, es necesario medir siempre la tensión con la carga, tanto durante la puesta en marcha que durante el funcionamiento. Durante el funcionamiento, la pérdida de tensión debe limitarse al 5%. Con conductores más largos o una red poco adecuada, usar una sección de al menos 6 mm<sup>2</sup>. Los cables de alimentación usados en la obra deben tener un revestimiento exterior que resista al aplastamiento, al desgaste y a los agentes atmosféricos.

### 11. PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

1 - Compruebe que el recipiente contiene una cantidad suficiente de agua de enfriamiento.

2 - Asegúrese de que el circuito de alimentación cumple los requisitos indicados en el CAP. 10 "Conexión a la red eléctrica".

3 - Luego, conecte la máquina a la línea eléctrica de alimentación.

4 - Presione el interruptor que lleva una "I" y, cuando el motor arranque, pulse el que está marcado con "0". Cerciórese de que el corte se efectúa en presencia de agua.

5 - Controle si la hoja gira en el sentido de la flecha que está grabada en el cárter de protección.

6 - Si todo es correcto, ya puede comenzar a trabajar.

### 12. EMERGENCIAS Y PARADAS

**⚠** *En caso de emergencia, detenga la máquina presionando el mando de parada del interruptor.*

**⚠** *El motor está protegido contra el arranque automático tras un corte de energía. Para reanudar el trabajo cuando vuelve la corriente, presione el interruptor que lleva una "I".*

*La máquina está dotada de un dispositivo fusible, montado dentro del propio motor. Ante un recalentamiento excesivo, este sistema corta el bobinado para impedir que se verifique un cortocircuito. En tal caso, recurra a un electricista para que sustituya el motor.*

### 13. USO

**⚠** *Deje suficiente espacio libre alrededor de la máquina para poder trabajar en condiciones de seguridad.*

- No permita que otras personas permanezcan cerca de la máquina durante el corte.

- No utilice la máquina en zonas donde haya sustancias combustibles. Las chispas pueden provocar incendios o explosiones.

- Antes de poner el motor en marcha, asegúrese siempre de que la hoja no está en contacto con ningún objeto. Empiece a cortar sólo cuando el disco esté girando a su régimen nominal de revoluciones.- No permita que otras personas permanezcan cerca de la máquina durante el corte.

**⚠** *Controle si la protección del disco está en su lugar.*

**⚠** *- Compruebe que el sentido de rotación es el que está indicado en la protección.*

- Antes de empezar a trabajar, llene el recipiente del agua (4). Vigile el nivel durante el trabajo y rellene si hace falta; la protección de plástico de la hoja debe quedar sumergida en el agua. El recipiente debe llenarse casi hasta el borde.

Para añadir agua, viértala por el orificio (6).

**⚠** *ATENCIÓN! Está terminantemente prohibido correr riesgos inútiles de accidentes quitando las protecciones de la*

*máquina.*

**⚠** *Recuerde que la máquina está protegida contra los cortocircuitos por sobrecarga mediante un dispositivo fusible. En caso de sobrecarga del motor, el fusible se quema y lo para.*

**⚠** *ATENCIÓN! Todas las operaciones de regulación deben efectuarse con el motor apagado.*

**⚠** *Los discos de corte no deben someterse NUNCA a presión lateral, ya que podrían romperse y proyectar fragmentos punzantes a altísima velocidad.*

No corte piezas demasiado pequeñas. Durante el corte, cuide que toda la superficie de la pieza se apoye en la mesa de trabajo. Para desplazar la máquina sobre baldosas de tamaño mediano, puede utilizar el soporte que se incluye en el suministro.

No sobrecargue el motor. Se trabaja mejor y más rápidamente cuando el disco gira a régimen. No corte materiales distintos de los indicados.

Respete las instrucciones para el mantenimiento y para la sustitución del disco de corte.

Evite utilizar la máquina si está muy cansado.

Antes de comenzar el trabajo, controle que el aparato no tenga ningún daño, sobre todo en el disco de corte. Antes del uso, es obligatorio reparar o sustituir todo dispositivo o componente que esté deteriorado, aunque sea ligeramente. Las partes móviles, especialmente las que cubren el disco, deben cumplir adecuadamente su función y no tienen que bloquearse. No utilice la máquina si el interruptor no se abre y cierra perfectamente.

**⚠** *La protección del disco no debe extraerse ni estar bloqueada. Si se bloquea, es necesario repararla de inmediato.*

#### 13.1 Corte con guía paralela (Fig. 1)

Con la guía paralela (3) se pueden efectuar cortes paralelos a un borde. Para el reglaje, afloje los pomos roscados (7), determine la distancia deseada y vuelva a apretar los pomos roscados.

#### 13.2 Reglaje para efectuar chafianes (Fig. 1)

Es posible efectuar cortes achaflanados entre 0° y 45°. Para ello, afloje el pomo roscado (5), levante la superficie (1) hasta conseguir la inclinación deseada y apriete de nuevo el pomo (5).

**⚠** *Cuanto mayor es la altura de corte, más trabajo debe efectuar la hoja. Por lo tanto, para no sobrecargar el motor, es necesario controlar la velocidad de avance. Esta velocidad también depende de las propiedades (dureza, tenacidad, etc.) del material que se está cortando.*

### 14. MANTENIMIENTO

**⚠** *ATENCIÓN! Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, es obligatorio apagar la máquina y desconectarla de la toma de corriente.*

**⚠** *Mantenga las protecciones sanas y eficaces.*

**⚠** *Asegúrese siempre del estado del cable eléctrico antes de utilizar la máquina, ya que alguna otra persona podría haberlo dañado inadvertidamente.*

No deje la máquina al aire libre ni en el suelo, sino en un sitio resguardado y desconectada de la alimentación eléctrica.

- Sustituya los componentes que estén desgastados o estropeados utilizando siempre recambios originales.

Todas las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por personal técnico competente, ya que una composición mal hecha puede crear graves situaciones de peligro.

#### 14.1 LIMPIEZA AL FINAL DEL TRABAJO

- Al final del trabajo, le aconsejamos vaciar el recipiente, extraerlo y lavarlo para eliminar los residuos del corte que hayan caído en él.

Las superficies de apoyo deben estar siempre limpias. Los depósitos de suciedad sobre ellas pueden determinar imprecisiones de corte.

#### 14.2 CONTROL Y SUSTITUCIÓN DEL DISCO

Si el disco de corte está roto o deformado, sustitúyalo inmediatamente.

Para efectuar la sustitución, proceda de la siguiente manera:

a. Desconecte la máquina de la toma de corriente.

b. Extraiga el recipiente del agua (4, Fig. 1).

c. Desenrosque los tornillos que fijan la protección frontal de la hoja.

d. Afloje la primera tuerca de fijación del disco (contratuerca) con ayuda de dos llaves de 19 mm.

e. Afloje la segunda tuerca con una llave de 19 mm, utilizando otra





de 8 mm para sujetar el eje.

f. Quite la contrabrida (3, Fig.2), extraiga el disco viejo y coloque el nuevo en la brida (1, Fig. 2). Preste atención al sentido de rotación que está indicado en el disco. Luego, fije otra vez la contrabrida (3, Fig. 2);

g. Apriete la primera tuerca de fijación del disco (6, Fig. 2) con las llaves de 19 mm y 8 mm, y luego bloquee la contratuerca con las dos llaves de 19 mm (4, Fig. 2).

h. Enrosque las protecciones de plástico, previo control de que no haya quedado ninguna herramienta detrás de la cubierta. Asegúrese de que la protección frontal del disco (roja) y la posterior (negra) están montadas correctamente: el disco no debe poder tocarse con los dedos.

i. Compruebe que el disco de corte está bien firme y que gira en la dirección correcta.

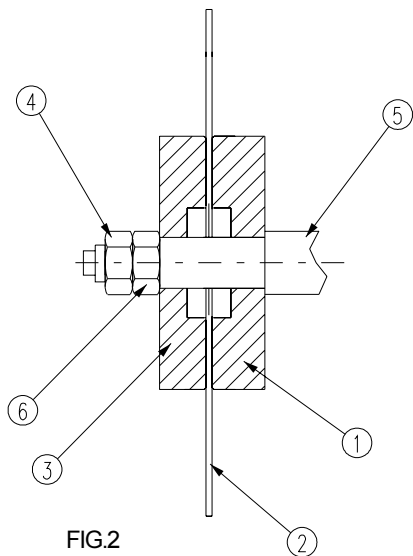


FIG.2

**No utilice hojas deterioradas.**

**Use sólo hojas idóneas para el número de revoluciones que se indica en la placa de datos de la máquina.**

**Controle si el sentido de rotación de la hoja coincide con el que se indica en el cárter.**

**Asegúrese de que la protección de la hoja está bien ubicada.**

**ATENCIÓN! Una hoja montada de manera incorrecta o un tornillo de bloqueo mal apretado pueden provocar daños materiales y personales.**

**Recuerde que la hoja debe tener un diámetro exterior de 180 mm, un orificio central de 25,4 mm de diámetro y un espesor máximo de 1,8 mm. Asegúrese también de que la hoja es idónea para el material que va a cortar.**

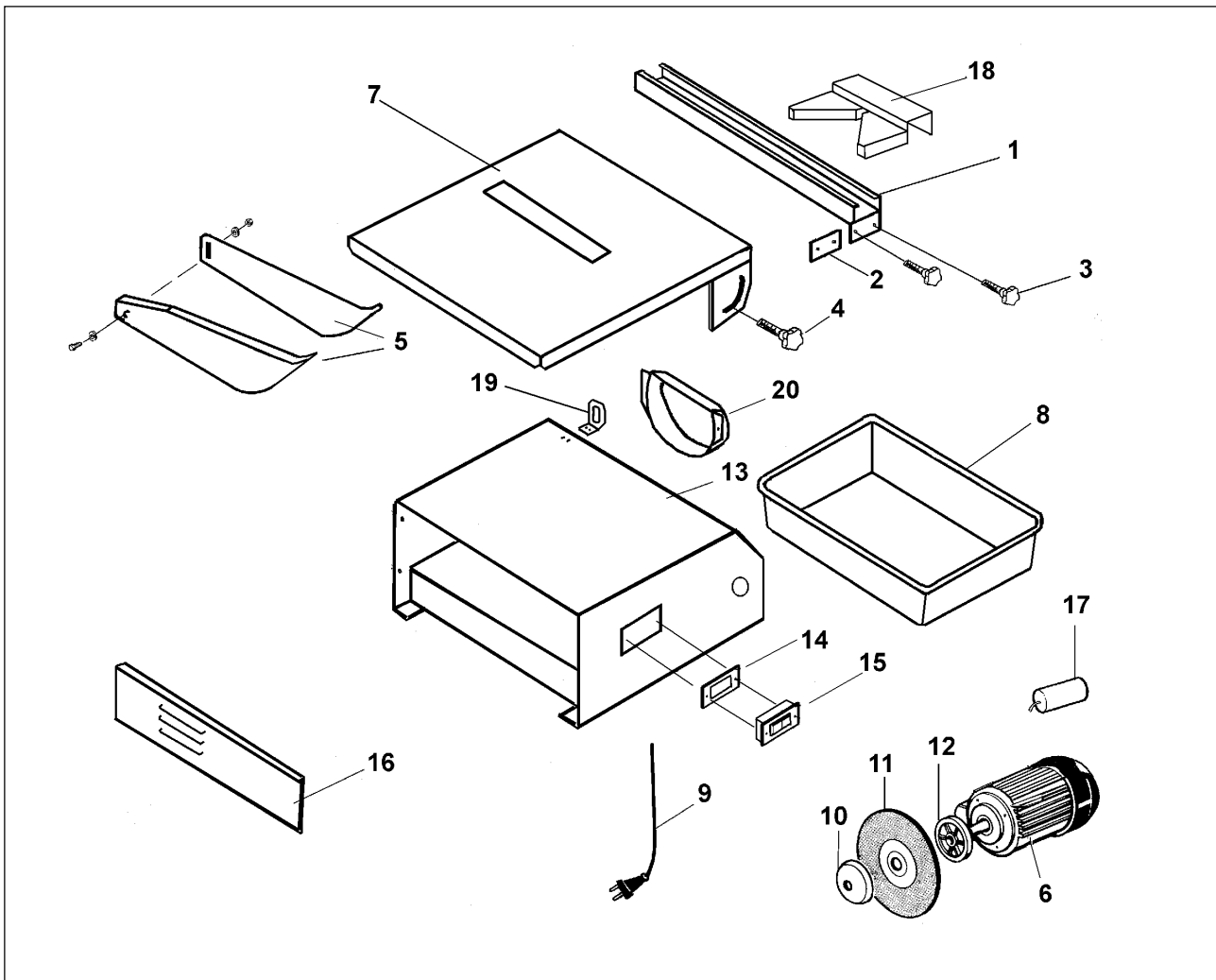
**Se prohíbe emplear discos segmentados y utillaje para madera.**



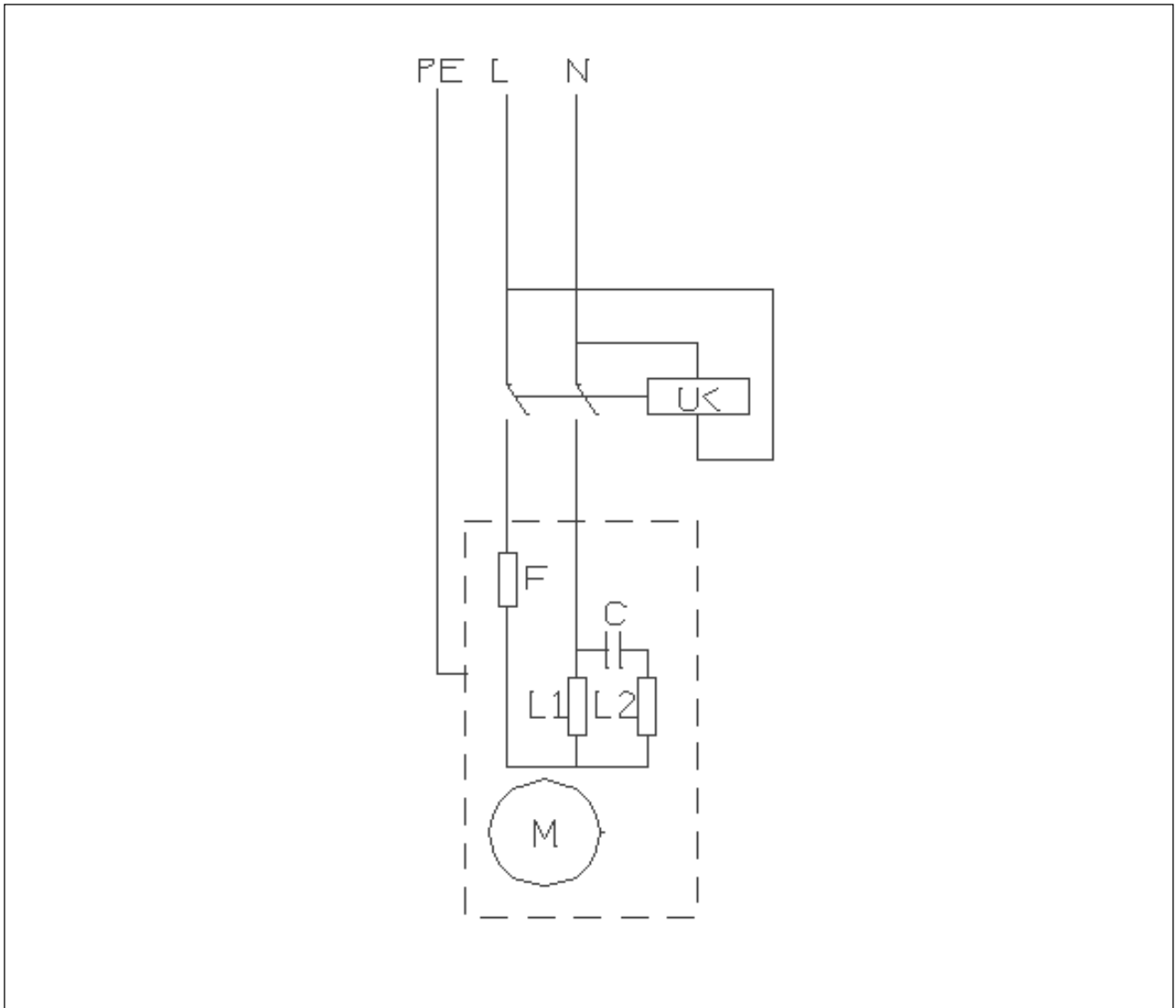
**15. INCONVENIENTES / CAUSAS / REMEDIOS**

**ATENCIÓN!!! Todas las operaciones de mantenimiento deben realizarse con la máquina parada desenchufando la máquina.**

Inconvenientes	Causas	Remedios
<b>Cerrando el interruptor de puesta en marcha el motor no arranca.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No llega tensión a la línea de alimentación.</li> <li>- El tomacorriente y el enchufe eléctrico no están bien conectados.</li> <li>- El cable de alimentación desde el enchufe hasta el cuadro no está conectado.</li> <li>- Un cable en la tabla de bornes del motor está desconectado.</li> <li>- El interruptor de puesta en marcha está averiado.</li> <li>- Un fusible en el motor está quemado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controlar la línea.</li> <li>- Restablecer la conexión correcta.</li> <li>- Cambiar el cable.</li> <li>- Volver a conectarlo.</li> <li>- Sustituir el interruptor.</li> <li>- Cambiar el motor.</li> </ul>
<b>La hoja no corta.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sentido de rotación de la hoja invertido.</li> <li>- La hoja está desgastada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desmontar la hoja y volver a ponerla en el sentido indicado en la etiqueta de la misma.</li> <li>- Montar una nueva hoja.</li> </ul>



EASY 180		TAV. 3					
RI-F.	COD.	I	F	GB	D	E	NOTE
1	3208151	GUIDA DI TAGLIO	GUIDE DE COUPE	CUTTING GUIDE	SCHNITT FÜHRUNG	GUÍA PIEZAS	
2	3208152	PIASTRA FISSAGGIO	PLAQUE DE BLOCAGE	LOCK PLATE	BLOCKIERPLATTE	PLACA BLOQUEO	
3	3214898	POMELLO	POMMEAU	KNOB	KNAUF	POMO	
4	3206085	POMELLO	POMMEAU	KNOB	KNAUF	POMO	
5	3208164	PROTEZIONE LAMA	PROTECTION LAME	BLADE COVER	SCHNEIDEVERKLEIDUNG	PROTECCIÓN HOJA	
6	3208162 3208462	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	230V-50Hz (0,37 Kw) 110V-50Hz (0,37Kw)
7	3208159	PIANO DI LAVORO	PLAN DE COUPE	CUTTING TABLE	SCHNEIDFLÄCHE	MESA DE CORTE	
8	3208163	VASCA	CUVE	DRUM	MISCHWANNE	RECIPIENTE	
9	3213387	SPINA	FICHE	PLUG	STIFT	CLAVIJA	
10	3208154	FLANGIA ESTERNA	FLASQUE EXTERIEURE	OUTER FLANGE	F LANSCH	BRIDA EXTERIOR	
11	1193846	DISCO	DISQUE	DISK	SCHLEIFE	DISCO	
12	3208155	FLANGIA INTERNA	FLASQUE INTERIEURE	INNER FLANGE	F LANSCH	BRIDA INTERIOR	
13	3208160	TELAIO	CHÂSSIS	FRAME	RAHMEN	BASTIDOR	
14	3208157	PROTEZIONE	PROTECTION	GUARD	VERKLEIDUNG	PROTECCIÓN	
15	3208158 3208464	INTERRUTTORE	INTERRUPTEUR	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTOR	230V-50Hz 110V-50Hz
16	3208161	CARTER POSTERIORE	CARTER ARRIÈRE	REAR COVER	HINTERE VERKLEIDUNG	CÁRTER TRASERO	
17	3213679 3208463	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	CAPACITOR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	230V-50Hz (MF 8 V450) 110V-50Hz
18	3208165	BATTUTA 45°	BUTEE 45°	RABBET 45°	ANSCHLAG 45°	TOPE 45°	
19	3208160	CUNEO FENDITORE	CÔNE FENDEUR	GUIDE	WERKSTÜCKTEILER	CUÑA INCISORA	
20	3208153	PARASPRUZZI	PROTECTION ECLABOUSSURES	SPRAYGUARD	SPRITZSCHUTZ	PROTECCIÓN CONTRA SALPICADURAS	



	I	F	GB	D	E
L	CONDUTTORE DI LINEA	CONDUCTEUR DE LIGNE	LINE CONDUCTOR	LEITER	CONDUCTOR DE LINEA
PE	CONDUTTORE DI PROTEZIONE	CONDUCTEUR DE PROTECTION TERRE	PROTECTION CONDUCTOR	SCHUTZLEITER	CONDUCTOR DE PROTECCIÓN
N	CONDUTTORE DI LINEA NEUTRO	CONDUCTEUR DE LIGNE NEUTRE	NEUTRAL LINE CONDUCTOR	MITTELLEITER	CONDUCTOR DE LINEA NEUTRO
M	MOTORE LAMA	MOTEUR LAME	BLADE MOTOR	SÄGEBLATTMOTOR	MOTOR DE LA CUCHILLA
C	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	CAPACITOR	KONDENATOR	CONDENSADOR
F	FUSIBILE	FUSIBLE	FUSE	SICHERUNG	FUSIBLE
L1	AVVOLGIMENTO MARCIA MOTORE	ENROULEMENT DU MOTEUR	MOTOR RUN WINDING	MOTORGANGWICKLUNG	BOBINADO MARCHA MOTOR
L2	AVVOLGIMENTO AVVIAMENTO MOTORE	ENROULEMENT DE MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR	MOTOR START-UP WINDING	MOTORANLAUFWICKLUNG	BOBINADO PUESTA EN MARCHA MOTOR



**1.- DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' PER MACCHINE  
( Direttiva 98/37/CE, Allegato II, parte A)**

2.- *Fabbricante* :..... IMER International S.p.A.  
3.- *Indirizzo*:..... Loc. Salceto, 55 - (53036) Poggibonsi - Siena - Italy

4.- Dichiaro che il prodotto:

**SEGATRICE EASY 180**

Matricola N°



5.- è conforme ai requisiti della Direttiva Macchine (Direttiva 98/37/CE), e alla legislazione nazionale che la traspongo;  
6.- è conforme alle condizioni delle seguenti altre direttive CEE :73/23/CEE, 89/336/CEE, come modificate;  
7.- inoltre dichiaro che sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme armonizzate: EN 292-1; EN 292-2; EN 60204-1.

8.- Poggibonsi (SI)

**IMER INTERNATIONAL S.p.A.**



**1. - DECLARATION CE DE CONFORMITE POUR LES MACHINES  
(Directive 98/37/CE, Annexe II, Chapitre A)**

2. - Fabricant : (nom commercial) 3. - Adresse 4. - Déclare ci-après que  
5. - Est conforme aux dispositions de la Directive "Machines" (Directive 98/37/CE), et aux législations nationales la transposant;  
6. - Est conforme aux dispositions des Directives CEE suivantes :73/23/CEE, 89/336/CEE, modifiée.  
7. - Et déclare par ailleurs que les (parties/paragraphes) suivants des normes harmonisées ont été appliquées:  
8. - (lieu) 9. - (signature)

**1. - EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY  
(Directive 98/37/EC, Annex II, sub A)**

2. - Manufacturer: (business name) 3. - Address 4. - Herewith declares that  
5. - Is in conformity with the provisions of the Machinery Directive ( Directive 98/37/EC), and with implementing legislation;  
6. - Is in conformity with the provisions of the following other EEC directives : 73/23/EEC, 89/336/EEC, as amended.  
7. - The following (parts/clauses of) national technical standards and specifications have been used :  
8. - (place) 9. - (signature)

**1. - EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR MASCHINEN  
(EG-Richtlinie 98/37/EG, Anhang II, sub.A)**

2. - Hersteller: (Name) 3. - Adresse 4. - Erklärt hiermit daß  
5. - Konform ist den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (EG-Richtlinie 98/37/CE), sowie mit dem entsprechenden Rechtserl zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht;  
6. - Konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien :73/23/EWG, 89/336/EWG, inklusive deren Aenderungen, sowie mit dem entsprechenden Rechtserl zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht :  
7. - Das weiteren erklären wir, daß folgende harmonisierten Normen (oder Teile/klauseln hieraus) zur Anwendung gelangren:  
8. - (ort) 9. - (Unterschrift)

**1. - DECLARACION "CE" DE CONFORMIDAD SOBRE MAQUINES  
(Según la directiva 98/37/CE, anexo II, sub A)**

2. - Fabricante: (nombre) 3. - Dirección 4. - Declaramos que el producto  
5. - Corresponde a las exigencias básicas de la directiva de la CE sobre máquinas (Directiva "CE" 98/37/CE) y la correspondiente transposición a la nacional;  
6. - Está, además, en conformidad con las exigencias de las siguientes directivas de la CE: 73/23/CEE, 89/336/CEE, incluidas las modificaciones de la misma ;  
7. - Además declaramos que las siguientes normas armonizadas (o partes de ellas) fueron aplicadas:  
8. - (lugar) 9. - (firma)

**Macchina Tipo**

**MAT.N°**

**AVVERTENZA IMPORTANTE**

Questo modulo deve essere compilato e timbrato ed il TAGLIANDO DI RICHIESTA GARANZIA consegnato al Rivenditore o spedito per Raccomandata al Servizio Assistenza IMER al momento dell'acquisto della macchina.

L'invio del tagliando di richiesta è condizione indispensabile perché la garanzia abbia corso e venga inviato all'utilizzatore il Certificato di Garanzia.

La soc. IMER si riserva di non riconoscere alcuna garanzia nel caso di mancato invio.

**DATA**

**TIMBRO DEL RIVENDITORE**

Tagliare e spedire al SERV.ASS. della IMER International o consegnare al Rivenditore



**IMER International Spa**  
**Tagliando di richiesta del CERTIFICATO DI GARANZIA**

**Macchina Tipo**

**MAT.N°**

**NOME**

**COGNOME**

**INDIRIZZO**

**CAP**

Leggere le avvertenze di Sicurezza contenute nel Libretto di Manutenzione e Uso della Macchina e renderne il personale edotto prima del suo impiego



Data \_\_\_\_\_

Firma dell' acquirente \_\_\_\_\_

**TIMBRO DEL RIVENDITORE**



## GARANZIE

Per la validità della garanzia occorre che venga restituito all'azienda opportunamente compilato, il relativo modulo allegato al libretto di uso e manutenzione. Per garanzia si intende la riparazione e/o sostituzione di quelle parti che risultassero difettose di fabbricazione. E' esclusa la sostituzione integrale.

Per tutti i beni prodotti dalla **IMER INTERNATIONAL** la garanzia è di **sei mesi** dalla data di spedizione o consegna all'utilizzatore.

I materiali ritenuti difettosi dovranno essere fatti pervenire presso il ns. stabilimento, franco destino, e dopo benestare tecnico sarà riconosciuto e inviato il materiale in porto assegnato. Restando in ogni caso a carico esclusivo dell'acquirente tutte le spese di mano d'opera e trasferte relative alla riparazione o sostituzione eventualmente eseguite presso l'acquirente in base alle tariffe pubblicate dall'ANIMA.

**La garanzia viene a cessare quando:**

- 1) I prodotti venduti vengono modificati, riparati, smontati o comunque manomessi dall'acquirente o vengono sugli stessi montate attrezzature o altri accessori, non espressamente forniti o autorizzati dalla venditrice.
- 2) I prodotti venduti non vengono usati o montati in modo conforme alle indicazioni della venditrice.
- 3) Vengono impiegati combustibili e lubrificanti inadatti.
- 4) Le riparazioni effettuate in garanzia non interrompono il periodo della garanzia stessa.
- 5) I collegamenti elettrici non sono effettuati secondo le ns. disposizioni causando danno ai componenti elettrici.



Spett.le Ditta

**IMER International S.p.a.**  
**Loc. Salceto**

**53036 POGGIBONSI (SI) - ITALY**